

**Academy of Sciences of the Czech Republic**

# **ORIENTAL INSTITUTE**

## **Annual Report 2000**

---

### **TABLE OF CONTENTS**

Oriental Institute: A Short History

Oriental Institute in 2000

Profile of the Institute

- Staff
- Department of Africa and the Near East
- Department of South Asia
- Department of East Asia
- Library of the Oriental Institute

Visitors

Monograph Series and Non-Serial Publications

Periodicals

- Archív orientální
- Nový Orient

Long-term Research Projects

Grants and Subsidies

Interdisciplinary Research Groups

Memberships in Academic Bodies, International Organizations,

Advisory and/or Editorial Boards, etc.

Main Activities

- Conferences, Seminars
- Research Activities, Study Tours Abroad
- Teaching Activities, Lectures, Seminars at Universities, etc.

- Public Lectures, Co-operation with the Media

Main Publications

- Books

- Articles, Contributions to Conference Proceedings

- Books in Press

Offer of Books for Sale

From the Review File

---

## **ORIENTAL INSTITUTE: A SHORT HISTORY\***

The Oriental Institute originated basically due to two circumstances. Firstly, the young Czechoslovak Republic, following up the early interest of inhabitants of this region in the Orient, both near and far, felt the necessity of economic and cultural co-operation with Eastern countries. Secondly, the famous Czech traveller, Arabist Alois Musil, succeeded in winning over the President of the Czechoslovak Republic T. G. Masaryk, erstwhile student of the Arabic at the Oriental Academy in Vienna (Masaryk originally wanted to become a diplomat), for the idea of establishing some kind of Orientalist society "to foster cultural and economic relations with the Orient." Thus, essentially, the Oriental Institute owes its existence to the initiative of A. Musil and the moral and financial support of T. G. Masaryk.

President Masaryk in his letter to Chancellor P. Šámal dated 15 November 1921, concerning the distribution of money collected on the occasion of his 70<sup>th</sup> birthday, recommends, apart from establishing a Slavonic institute, designed to study Slavonic countries both from a scholarly and practical, particularly economic, point of view, to set up a similar institute for Oriental studies, serving the same purposes. It was the then Minister of Foreign Trade (later on President of the General Pension Fund) JUDr R. Hotowetz, who set about the task of putting the president's decision into effect and in concert with the Ministers of Foreign Affairs, Education, and Commerce, Industry and Trade, respectively, carried out all preparatory work.

The actual establishment of the Oriental Institute came about on 25 January 1922, when both chambers of the National Assembly passed the appropriate Act No. 27/1922, the implementation of which was entrusted to the Ministries of Foreign Affairs, Education and Trade. Thus the Ministry of Commerce earmarked half a million Crowns for setting up the library, the Ministry of Education allotted three million for purchasing the building, namely the Lobkowitz (Lobkovický) Palace at Malá Strana.

It took, however, some more time to build up the organisational structure of the Institute and to commence functioning, and thus it was only on 25 November 1927 that the President could nominate its first 34 Fellows. Their list comprised, from among the Czech, Slovak and German Orientalists resident in Czechoslovakia, e.g., J. Bakoš, A. Grohmann, B. Hrozný, V. Lesný, F. Lexa, A. Musil, O. Pertold, R. Růžička, and J. Rypka; in addition, geographers and travellers J. Daneš and J. Kořenský, as well as representatives of the entrepreneurial and financial circles, the Minister of Trade R. Hotowetz, Presidents of Živnostenská banka R. Pilát and Agrární banka K. Svoboda and others.

The constituting General Assembly of the members of the Oriental Institute took place on 1 March 1928. It passed the Statutes and decided on the organisational structure of the Institute, which was to consist of two sections, viz. research and economic (sanctioned by the General Assembly on 27 May 1929). The orientation on the economic sphere proved to be very profitable for the Institute. Its specialists monitored the economic conditions in various eastern countries and their relations with Czechoslovakia. As a result, the Institute was afforded considerable assistance in establishing and developing cultural relations, received scholarships for study in the Orient, etc. The Research Section concentrated above all on publishing books, holding scholarly lectures and organising language courses. Rudolf Hotowetz was elected first President of the Institute (1929–38), B. Hrozný became Vice-President and Z. Fafl Secretary.

Due to delays in reconstructing the Lobkowitz Palace, the Institute was obliged to operate from April 1929 till February 1930 in the Veletržní Palace. Only then it moved to the new premises on the first floor of the Lobkowitz Palace. It was also in 1929 that the first issue of *Archiv orientální*, a scholarly quarterly journal spreading the reputation of Czechoslovak Oriental studies first saw the light. The library of the Oriental Institute was officially inaugurated in May 1931.

The administration of the Institute was vested in the Board of Management headed by the President R. Hotowetz, with two Vice-Presidents and two Secretaries of the Research and Economic sections, respectively. In the Research Section, these offices were held by B. Hrozný and F. Lexa. In addition, there was a joint Committee elected by the two Sections and charged with the duty of making plans for training and educational work. Committee members in the Research Section were V. Lesný, J. Rypka, and M. Winternitz; deputies included J. Bakoš, O. Pertold, and F. Tauer. The first Research Section comprised a total of 17 Fellows (in addition to those mentioned above, there were, e.g., J. Černý, J. Dobiáš, A. Grohmann, O. Stein and others), 17 so-called "active" members (among others, V. Chytil, V. Kálalová-di Lotti, L. Matouš, E. St. Vráz, *et alii*) and 32 "corresponding" members (e.g., L. D. Barnett, A. Gardiner, H. Jacobi, T. Kowalski, S. Lévi, A. Meillet, E. Denison Ross, F. W. Thomas et al.). In subsequent years, the membership of the Research Section was increased by new, younger scholars many of whom were later to become prominent Orientalists, e.g., J. and M. Borecký, W. Gampert, J. Hloucha, K. Jahn, J. Klíma, P. Poucha, J. Průšek and others.

In 1938, the term of office of the first President of the Oriental Institute R. Hotowetz having expired, he was replaced by Bedřich Hrozný (1938–43). O. Pertold became chairman of the Cultural Section and V. Lesný its secretary. Shortly afterwards, however, the war broke out and the universities, chief platform of activities of the Institute's members, were closed. In 1943, the Oriental Institute was affiliated to the so-called Reinhard Heydrich-Stiftung and Adolf Grohmann was placed at its head (1943–45). In 1944, following several relocations, the Institute was shifted from the Lobkowitz Palace to cramped premises at No. 6, Humboldt (later Budečská) Street, where also its Library outlasted the war. The only permitted activity of the Oriental Institute at that time was teaching Oriental languages in much frequented evening courses (originally held in the seat of the Institute at Vlašská Street, later on in the Japanese Embassy building at Maltézské Square, temporarily also at Budečská Street in Vinohrady and finally in Neruda Gymnasium at Malá Strana).

After the war, following a decision of the Ministry of Education dated 18 May 1945, the Institute relocated to a vacated building of the convent of the Maltese Order at No. 4, Lázeňská Street at Praha 1 – Malá Strana. It was here that the memorable meeting of Orientalists, convened by the Revolutionary Committee of the Oriental Institute, was held on 28 May. At that meeting, J. Průšek, a leading representative of the new, dynamic generation of Orientalists, spelled out a new programme which meant an important watershed in the hitherto development of Czechoslovak Eastern studies, as well as a starting point of their further progress: the Institute was to acquire the character of a scholarly institution and to intensify its publication activities for the benefit of general

public. Vincenc Lesný became the new Director (1945–52), the Economic Section was abolished, a popular-scientific monthly *Nový Orient* started to be published, former language courses were remodelled into an independent, broadly-based School of Oriental Languages, and the Institute gradually engaged some secondary-school professors, who, by their publication work, had already shown capacity for research in Orientalist disciplines.

The post-February 1948 Action-Group Committee wherein J. Průšek again played the leading role put through new Statutes of the Institute and from 31 March 1948 the administration devolved upon the Managing Committee headed by B. Hrozný, with J. Průšek as his Deputy. V. Lesný who enjoyed confidence of all staff-members continued in the office of Director. The process of changes culminated by the incorporation of the Oriental Institute into the newly founded Czechoslovak Academy of Sciences (CSAS) in 1952. It was only then that the foundation was laid for constituting the Institute as a fully-fledged research institution. In the same year Jaroslav Průšek became its new Director (1952–71).

In the years that followed, the Institute passed through a period of rapid development. Under the able guidance of Director Průšek, the existing branches of study continued to flourish, many new ones were established (e.g., African studies, Burmese, Caucasology, Dravidology, Indonesian, Korean, Mongolian, Philippinese, Siamese, Tibetan, Vietnamese studies, and others), a new Orientalist journal oriented abroad, *New Orient Bimonthly*, started to be published (1960–68), etc. Despite the fact that the ruling regime even then from time to time unduly interfered with scholarly research, the Institute had attained significant achievements, both individual and collective. The international political context (break-up of the world colonial system and emergence of numerous independent states in Asia and Africa) led to the gradual, and welcome, shift of the centre of gravity of research from classical disciplines to the study of modern languages, sociolinguistics, lexicography, research in modern history, literatures, and so forth. Ample material provision enabled frequent study or working stays of researchers abroad, as well as unprecedented growth of the Institute's libraries – General, Chinese Lu Xun's, Korean and Tibetan.

The tragic events in August 1968 and the subsequent disastrous so-called "normalisation" period (1969–89) had cruel consequences for Czechoslovak Oriental studies. A significant number of foremost Czech Orientalists emigrated abroad (e.g., M. Jelínková, M. Kalous, J. V. Neustupný, S. Segert, Z. Słupski, L. Zgusta, K. V. Zvelebil, and others) to assert themselves, successfully, in foreign universities and research institutions of the four continents. After the political purges in 1970, experts were dismissed (among others, J. Fass, O. Hulec, H. Knížková, V. Miltner, A. Palát, S. Pantůček, T. Pokora, et al.) and incompetent political protégés engaged in their stead. The remaining scholars were compelled into following a new, ideologically-based conception centred around "research of revolutionary processes in Asian and African countries", offensive fight with Maoism, study of problems of so-called Third World and international communist and labour movement. Another institutional product of the normalisation policy was the inorganic establishment of a Latin American department and ultimately of a department for the study of imperialism and the U.S.A. A newly formed department of Asian press and documentation was designed for the intractable Sinologists who were charged with the task of preparing weekly digests and translations from the Chinese press. Stewardship over such deformed Institute was entrusted to Václav Opluštil (1971–73) and later on to Jaroslav Cesar (1973–90), both dutifully fulfilling the directives of higher party and academic bodies. But even under these oppressive circumstances a group of specialists found it possible to survive in the Institute and to proceed successfully with their research work. Thus even during this inglorious period in the Institute's history there appeared numerous valuable monographs, lexicographic works and above all translations from Oriental languages which helped to perpetuate awareness of Asian cultures among the general public.

It was only the "Velvet" revolution in November 1989 that put an end to the "normalisation" period in the Oriental Institute with all its concomitant wrongs and shortcomings. The Institute, above all, got rid of its Director Cesar and all such researchers who disqualified themselves by their lack of skills or productiveness. The Commission for Redressing Wrongs set up on 19 December 1989 appealed to former fellows of the Institute who were in the past hunted out or otherwise professionally harmed to resume, as far as possible, their careers in Oriental and African studies. Further it was necessary to prepare and put through a new conceptual framework of the Institute taking into account its considerably depleted staff and dwindling financial resources. In connection with the partition of the state the Institute was incorporated into a newly structured Academy of Sciences of the Czech Republic (ASCR, 1992).

The life of the Institute was severely affected by its eviction from its traditional seat at Lázeňská Street and subsequent relocation to the academic campus Mazanka in Praha 8 – Libeň. Running the organisation under the new dispensation was attended by comparatively frequent changes in its top management: the first post-November Director Zdeněk Müller (January 1990 – October 1991) was followed by Svetozár Pantůček (October 1991 – May 1993), Jana Pečírková (May 1993 – January 1994), and Petr Charvát (in charge, February – May 1994). From May 1994 to date the office of the Director of the Institute is held by Sinologist and Tibetologist Josef Kolmaš. The newly constituted Scientific Council of the Institute was presided by Z. Veselá (1990–91), J. Kolmaš (1992–94), and O. Hulec (1994–97).

In 1994 the Institute was donated a valuable Sinological library of an American Sinologist John King Fairbank, professor emeritus of Harvard University; in 1995 it passed successfully an evaluation procedure covering the period of 1990–95; in 1996 it became involved in several projects of the "Programme of Scholarly Research in Key Domains of Science Cultivated in the Academy of Science of the Czech Republic"; in 1997 its fellows elected a new Scientific Council of the 4<sup>th</sup> term (for the years 1997–2000, chairman L. Hřebíček); in the same year it received a magnificent donation of books from the Korea Foundation in Seoul for its Korean Library. In 2000, a new Scientific Council of the 5<sup>th</sup> term (2000–02) was elected (chairman P. Charvát).

Apart from the General Library and four other specialised libraries (see below), the secretariat and the economic management section, the Institute comprises three research departments, viz. Department of Africa and the Near East, Department of South Asia, and Department of East Asia. It goes on with publishing the quarterly journal *Archiv orientální* (1929–), monthly magazine *Nový Orient* (1945–), *Archiv orientální – Supplementa series* (1953–), monograph series *Dissertationes orientales* (1964–), *Bibliographical Series of the Oriental Institute* (1977–), *Orientalia Bohemica – Opera Minora* (2000–), etc. In addition to research activities, the Institute provides various services to the state administration and general public such as expert advice and consulting, translations, interpreting facilities, information service and lectures. Research fellows teach at the Philosophical Faculty, the Hussite Theological Faculty, the Pedagogical Faculty of Charles University in Prague, at the Philosophical Faculty and the Faculty of Natural Sciences of Masaryk University in Brno, at the Faculty of Humanities, West Bohemian University in Plzeň, at the State Language School in Prague and elsewhere. The Institute is also engaged in many international activities such as conferences, long-term exchanges, teaching, lecturing and publishing abroad.

At present, four scholars holding the highest academic degree of "Doctor of Sciences" (DrSc/DSc) are engaged in the OI, viz. (in the chronological order of its acquisition):

Josef Kolmaš (in the field of general history; awarded by the Czechoslovak Academy of Sciences, on 20 March 1991), Blahoslav Hruška (in the field of general history; awarded by the Czechoslovak Academy of Sciences, on

29 May 1991); Luděk Hřebíček (in the field of linguistics of concrete language groups; awarded by the Philosophical Faculty of Masaryk University, Brno, on 10 November 1992) and Petr Charvát (in the field of archaeology; awarded by the Academy of Sciences of the Czech Republic, on 21 March 1996).

Pedagogical degrees of "docent" (Associate Professor) have been acquired by:

Blahoslav Hruška (in the field of religious studies and theory of religion, at the Hussite Theological Faculty of Charles University, on 4 September 1995), Petr Charvát (in the field of Slavonic archaeology, at the Philosophical Faculty of Masaryk University, on 1 November 1995), Josef Kolmaš (in the field of cultural anthropology, at the Faculty of Natural Sciences of Masaryk University, on 1 February 1997) and Miloš Mendel (in the field of political science, at the Faculty of Social Studies of Masaryk University, 1 January 2000).

On the initiative of the management of the OI and its Scientific Council it was decided, starting from 1990, to put in eminent scholars for awards of medals, diplomas or memorial plaques by the Czechoslovak Academy of Sciences (since 1992 the Academy of Sciences of the Czech Republic), or by the Ministry of Education, Youth and Physical Training of the Czech Republic in consideration of their outstanding contributions to their respective fields. Among those honoured were the following Czech and Slovak Orientalists:

### In **1991**

– Lexicographic group of the Oriental Institute comprising Li Tai-chün Hejzlarová, D. Heroldová (posthumously), Z. Heřmanová (Head), P. Kratochvíl, Chang Ching-yü Rotterová, T'ang Yün-ling Rusková, D. Šejnohová, L. Zgusta was awarded the Prize of the CSAS for nine-volume *Česko-čínský slovník* [Czech-Chinese Dictionary], Praha 1974–84.

– Ivan Hrbek was awarded the František Palacký Memorial Silver Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.

– Stanislav Segert was awarded the Josef Dobrovský Memorial Silver Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.

– Ladislav Zgusta was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the CSAS.

### In **1992**

– The Editorial Board of the monthly periodical *Nový Orient* [New Orient] was awarded the Prize of the CSAS for the Popularisation of Science.

– Gabriel Altman was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.

- Timoteus Pokora was awarded (posthumously) the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the CSAS.
- Kamil V. Zvelebil was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.
- Jaroslav Průšek was awarded (posthumously) the Josef Hlávka Prize by the Josef, Marie and Zdeňka Hlávka Foundation.

#### In **1993**

- Josef Kolmaš was awarded the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the ASCR.
- Vladimír Miltner was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the ASCR.

#### In **1994**

- Luděk Hřebíček was awarded the Prize of the ASCR for his work *Text in Communication: Supra-Sentence Structures* (Bochum 1992).
- Věnceslava Hrdličková was awarded the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the ASCR.
- Moshe Yegar (former Ambassador of the State of Israel in the CR) was awarded the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the ASCR.

#### In **1996**

- Petr Charvát was awarded the Prize of the Ministry of Education of the CR for his work *Ancient Mesopotamia: Humankind's Long Journey into Civilisation* (Prague 1993).

#### In **1997**

- Milena Doleželová-Velingerová was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the ASCR.
- Renata Svobodová received a diploma "For Devoted Services to the ASCR".

#### In **2000**

- Jiří Prosecký heading a group of authors comprising B. Hruška, J. Heller, P. Charvát, N. Nováková, J. Pečírková, L. Pecha, V. Sadek, V. Souček (posthumously), and J. Součková were honoured by the Prize of the ASCR for their work *Encyklopedie starověkého Předního východu* [Encyclopedia of Ancient Near East], Praha 1999.
- Anna Kamelská received a diploma "For Devoted Services to the ASCR".

Since 1992 the Institute brings out a yearbook in English with full data about its present staff, activities, eminent visitors, memberships in national and international organisations, editorial boards etc., about research projects and grants, lectures, teaching and publication activities together with a detailed bibliography of book and journal publications by individual fellows of the Institute, including titles in press (also available on the Internet in a virtual form, see <http://www.orient.cas.cz>).

JOSEF KOLMAŠ

---



## ORIENTAL INSTITUTE IN 2000

One of the main tasks of the OI in the year 2000 was to get ready for the evaluation of its research objectives and results in the period of 1995–1999 and no effort was spared for the successful fulfilment of this end. First of all, "Working Papers used for Evaluating Institutional Research Plans and Results of the OI" (90 pp.) have been prepared and submitted for consideration to four foreign opponents, viz. Prof. Dr Per Kvaerne (Norway), Dr Viera Pawliková-Vilhanová (Slovakia), Prof. Dr Johannes Renger (Germany), and Prof. Dr Zbigniew Słupski (Poland), who were asked to hand in their expert opinions. Finally, a so-called internal assessment attended by two authorized evaluators, Prof. Dr Miroslav Komárek (Chairman) and Prof. Dr Jan Bouzek (Vice-Chairman) took place on 17 May.

On the basis of reports received from foreign opponents and the results of the preliminary internal assessment, an on-the-spot evaluation participated by Prof. Komárek and, on behalf of the OI, its Director J. Kolmaš and Chairman of its Scientific Council P. Charvát, was held on the premises of the OI on 11 October.

The Branch Appraisal Commission for Evaluating Research Objectives and Results of Institutes of the ASCR in the Fields of Humanities and Social Sciences (chaired by Prof. Dr Jiří Pešek, PhD) adopted at its session on 8 December a position document which was submitted on 20 December to the Director of the OI.

A. *From the formal point of view*, the Commission adjudged the format and technical level of background materials submitted to it **outstanding**.

B. *Having considered the scholarly content of overall design, research objectives, and results of the Institute*, the Commission stated that

a) The subject matter and aims spelled in the statement of objectives were **fully** in consonance with the sphere of activity of the Institute as specified in its foundation charter, and correspond to the needs and trends of contemporary development of the field... Of great importance in the contemporary world context is the interest paid to Islam. Consistent with the design of the OI are also lexicographic activities as well as extensive popularising and translation work. Intensively developing is also co-operation of the OI with universities, as well as with institutions abroad.

b) The results achieved in the years 1995–1999 are persuasive, nay imposing, especially if we take into account the limited staff, the material situation of the OI and the amount of money it has at its disposal. It is obvious that under these circumstances the Institute could have achieved such results only through purposeful, devoted and self-denying work of all its members and its management.

c) The reports of foreign opponents concurred in the opinion that the scholarly output of the OI is comparable to that of similar institutions abroad and represents not a mean contribution to world Oriental studies. The Institute is therefore a research centre with good prospects and deserves support and encouragement.

d) The OI should be reinforced by enabling it to increase the number of trainees and postgraduate students, making it thereby possible to prepare the necessary numbers of prospective researchers. This would also alleviate the negative impact of the natural aging of the research collective.

e) It is necessary to increase the financial appropriation for the OI – approximately by 30 to 40 per cent (financially demanding research abroad, foreign travel, purchases of literature and materials; costliness of own publishing activities). The budget of the Institute is very underestimated.

*Summary of the case and overall assessment*

**As composed today, the Oriental Institute of the ASCR has in its ranks a number of outstanding researchers of international stature, has good prospects and merits support. The Commission evaluated the results of the Institute and its line of research as very good – grade A.**

*Recommendation:*

The Appraisal Commission recommends to concentrate on bettering the age structure of the Institute and to increase the share of research results published in scholarly journals abroad.

### **A. Chronicle of Events**

In the months of October 1999 through January 2000 an exhibition was held in the Lu Xun Library featuring Chinese translations of literary works by Czech authors of the 19<sup>th</sup> – first half of the 20<sup>th</sup> centuries available in the collections of this library (V. Kiecová).

On 27 January, a festive function combined with a discussion was held in the Prague Club Malaché to release the book *Transkripce čínštiny* [Transcription of Chinese] (2 vols., Praha 1999) by fellows of the Department of East Asia H. Třísková and V. Liščák.

Inauguration of the rector of the Palacký University in Olomouc Prof. MUDr et PhDr Jana Mačáková and of five Deans of its Faculties on 1 February was attended, on behalf of the OI, by its Director J. Kolmaš.

In February, Lu Xun Library prepared another exhibition of books from its collections, this time devoted to Chinese translations of Classical literature (V. Kiecová).

A festive gathering in the Institute of Information Science (in whose premises the OI houses its General Library collections) on the occasion of the completion of the term of office of the hitherto Director Prof. RNDr Petr Hájek and the induction of Assoc. Prof. Jiří Wiedermann as his successor on 25 February was attended, on behalf of the OI, by its Director J. Kolmaš.

The same also represented the OI at a formal opening of Dům humanitních pracovišť [House of Research Centres in the Humanities] incorporating the Institute of Ethnology, Masaryk Institute, Institute for Classical Studies, Department of Languages and editorial offices of journals *Tvar* and *Vesmír* at Praha 1, Na Florenci, which took place on 29 February.

Following mandatory preliminaries, an election of the new Scientific Council of the OI for the term of office 2000–02 was held on 14 April. Elected were: J. Filipický, P. Charvát (chairman), M. Mendel (deputy chairman), L. Obuchová, H. Třísková (internal members); Dr D. Marková, Prof. Dr Jaroslav Oliverius, Prof. Dr Jaroslav Spunar and Prof. Dr Jaroslav Vacek (external members).

On 16 May a festive gathering was organised by the OI to celebrate 80<sup>th</sup> birth anniversary of former fellow of the OI, Sinologist-Linguist Assoc. Prof. Oldřich Švarný.

On behalf of the OI, Director J. Kolmaš attended the celebration on the occasion of the 25<sup>th</sup> anniversary of the foundation of the neighbouring Institute of Information Science on 16 June.

Arabist, former Director of the OI (1991–93) and lately Chief Editor of the monthly journal of the OI *Nový Orient* Dr Svetožár Pantůček left our scholarly community forever on 20 June.

A soirée to mark the life anniversaries of three former fellows of the OI and still active researchers Dr Jiří Bečka (85), Dr Miloslav Krása (80) and Dr Dušan Zbavitel (75) was

organised on 25 October in the Náprstek Museum by Ľ. Obuchová, Editor-in-Chief of the quarterly journal *Archiv orientální* and chairperson of the Czech Oriental Society.

## **B. Labour Turnover and Staff Changes including Nominations to Functions**

From 1 January to 30 June, the OI employed in its Department of Africa and the Near East, on a part-time basis, Ing. Mesfin Gedlu, PhD.

From 1 January to 30 April and again from 15 September to 31 December, V. Hříchová was employed as a temporary stand-in in the reprographic section.

With effect from 3 January, I. Heger took up his alternative (civil) military service of 18 months' duration in the Library of the OI.

Between 3 February and 31 May, V. Engelthaler was engaged as a relief clerk in the Library.

By its resolution dated 22 February, the Academy Council of the ASCR nominated J. Prosecký member of the Branch Appraisal Commission for Evaluating Research Objectives and Results of Institutes of ASCR in 1999–2001 in the Fields of Humanities and Social Sciences.

M. Mendel was elected member of the 9<sup>th</sup> Section of the Grant Agency of the ASCR (25 May).

The alternative 18-month-long military service of V. Bielický in the Library of the OI having terminated by 31 May, he was replaced, from 1 June, in the same position by I. Kubát.

A new collective agreement to be effective in the period between 1 June 2000 and 14 May 2002 was entered into with the management as proposed by the Labour Organisation of the OI.

On 15 June, the Department of South Asia was rejoined by its former fellow S. Vavroušková. (The Municipal Court in Prague by its judgment dated 28 April 2000 declared invalid the notice of dismissal given to S. Vavroušková on 15 February 1996. This is to amend the piece of information referring to the cause in question in the Annual Report *Oriental Institute 1996*, pp. 4–5.)

With effect from 1 August, J. Jiroušková and L. Pecha were appointed, respectively, Editor-in-Chief and Executive Editor of *Nový Orient*.

On 1 September, the management of the Korean Library of the OI (on the basis of a grant from the Korea Foundation to expire by 31 August 2001) was assumed by a young Koreanist J. Klubrtová.

On 1 October, I. Bokšťeflová and Z. Raková took up a three-months' engagement as relief clerks in the Library of the OI.

Following a request of the Czech Surveying and Cadastral Office for co-operation in its Nomenclative Commission dealing with codification of local names, the OI on 1 October delegated V. Liščák to become member thereof.

On 6 October, R. Heřman left for an 18-months' study stay in Japan.

B. Hruška was entrusted, on behalf of the OI, with the task of co-operating with the Historical Institute of the ASCR in the preparation of "Encyclopedia of Czech History" (13 October).

The Oriental Institute was or still is represented in the managing organs of the AS and/or Charles University; in the Academy Assembly of the ASCR, by J. Kolmaš (*ex officio* member) and B. Hruška (elected member), in the Council for Sciences of the ASCR, by P. Charvát and J. Kolmaš. Active in the Grant Agencies are P. Charvát (vice-president of the Supervisory Council of the GACR), V. Liščák, M. Mendel and J. Strnad (GAAS), and B. Hruška (GA of Charles University).

In general, fellows of the OI in the course of the year frequently co-operated with the mass media, appeared on TV and gave talks on the radio, delivered lectures at local and foreign universities, taught and organised language courses at different types of schools (see below, in appropriate sections of the yearbook).

With the creation of its own home page (<http://www.orient.cas.cz>) the Institute obtained a handy instrument for propagating its activities both at home and abroad. Located upon it is a scanned card catalogue listing titles acquired by the General Library, the Korean Library, and the Tibetan Library of the Oriental Institute. Titles acquired since 1992, including those kept in the John King Fairbank Library, are to be found in the consolidated electronic catalogue of the Academy Institute Libraries that can be searched according to various criteria using search engine EXCALIBUR; the catalogue is accessible through a link from the home page of the OI.

The publication of the present and all subsequent yearbooks on the Internet belongs to the same category of making our activities more visible.

As far as our financial situation allowed, we went on with equipping the Institute with necessary material and hardware and improving the working conditions.

### **C. Book Output**

For the most significant publications produced by the fellows of the Institute in the course of 2000, see the following:

#### **In the Department of Africa and the Near East –**

L. Hřebíček, *Variation in Sequences. (Contributions to General Text Theory)*. Oriental Institute, Prague 2000.

*Cesta do nebe. Jihoafrické mýty, legendy a vyprávění* [Journey to Heaven. South African Myths, Legends and Narratives]. Vybral, uspořádal a přeložil [Selected, arranged and translated by] O. Hulec. Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2000.

M. Mendel, *Náboženství v boji o Palestinu. Judaismus, islám a křesťanství jako ideologie etnického konfliktu* [Religion in the Struggle for Palestine. Judaism, Islam and Christianity as Ideologies of an Ethnical Conflict]. Atlantis, Brno 2000.

*Moderní marocké povídky* [Modern Moroccan Short Stories]. Přel. [Transl. by] S. Pantůček. Dar Ibn Rushd, Praha 2000.

J. Pečirková, *Asýrie – od městského státu k říši* [Assyria. From the City State to Empire]. Academia, Praha 2000.

L. Pecha *et al.*, *Základy starobabylonštiny* [Fundamentals of Old Babylonian]. Karolinum, Praha 2000.

#### **In the Department of South Asia –**

M. Krása, *India's Emerging Foreign Policy. Early Endeavours and Challenges*. Edited by J. Filipický. Oriental Institute, Praha 2000 (Orientalia Bohemica – Opera Minora, Vol. 2).

V. Miltner (+), *Hindí Astādhyāyī.. or Hindí Vade-mecum*. Edited by J. Vacek. The Carolinum Press, Prague 2000.

V. Pořízka, *Opera Minora. Studies in the Bhagavadg...tā and New Indo-Aryan Languages*. Edited by J. Strnad. Oriental Institute, Prague 2000 (Orientalia Bohemica – Opera Minora, Vol. 1).

In the **Department of East Asia** –

*Černý mrak v bílém. Tibetská lidová poezie* [Black Cloud in a White One. Tibetan Folk Poetry]. Přel. [Transl. by] J. Kolmaš & J. Štroblová. Nakladatelství Augustin Milata Scholaforum, Ostrava 2000.

V. Liščák, *Čína. Dobrodružství Hedvábné cesty* (Po stopách styků Východ – Západ [China. The Silk Way Adventure. Tracing East–West Contacts]). Nakladatelství SET OUT, Praha 2000.

Ľ. Obuchová, *Čínské symboly* [Chinese Symbols]. Grada Publishing, Praha 2000.

W. D. Žagabpa (W. D. Shakabpa), *Dějiny Tibetu* [Tibet. A Political History]. Přel. a doplnil [Transl. and supplemented by] J. Kolmaš. Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2000.

#### **D. Stays of OI Fellows Abroad**

Eight fellows of the Institute left for shorter or longer study stays abroad or to participate in international symposia, viz.

J. Filipský – India (22. 1. – 26. 3.), Canada (9. 9. – 6. 12.). J. Holba – Switzerland (9. 5. – 2. 7.). B. Hruška – Germany (13. – 19. 2., 4. – 8. 4.). L. Chaloupková – Buryat Republic and Mongolia (14. 7. – 9. 9.). P. Charvát – Slovakia (10. – 11. 2.), France (9. – 13. 5., 9. – 16. 7., 7. – 17. 9., 22. 10. – 6. 11.), Spain (25. – 29. 5.). M. Mendel – Germany (28. 8. – 2. 9.), United Arab Emirates (21. – 26. 10.). P. Štěpánek – Turkey (16. 5. – 20. 8.). H. Třísková – China (30. 7. – 21. 8.), Italy (31. 8. – 3. 9.).

Josef Kolmaš

Director

Prague, December 2000

---

## **PROFILE OF THE INSTITUTE**

**Orientální ústav Akademie věd České republiky**

**[Oriental Institute of the Academy of Sciences of the Czech Republic]**

(as of 31st December 2000)

Address: Pod vodárenskou věží 4

182 08 Praha 8 – Libeň

Tel: (4202) 6605 2492 (Secretariat)

Fax: (4202) 689 7260

E-mail: orient@orient.cas.cz

---

## **STAFF**

### **Administration**

*Director:* Prof. Josef Kolmaš, DSc

(tel: [4202] 6605 2484; fax: [4202] 858 5627; kolmas@orient.cas.cz)

*Deputy Director:* Dr Jiří Prosecký, PhD

(tel: [4202] 6605 2401; prosecky@orient.cas.cz)

*Secretary:* Jitka Princová (tel: [4202] 6605 2492; orient@orient.cas.cz)

### **Scientific Council**

*Chairman:* Prof. Petr Charvát, DSc

(tel: [4202] 6605 3708; charvat@orient.cas.cz)

*Internal members:* Dr Jan Filipický, PhD, Prof. Miloš Mendel, PhD (deputy chairman), Dr Ľubica Obuchová, Dr Hana Třísková.

*External members:* Dr Dagmar Marková, PhD, Prof. Jaroslav Oliverius, PhD, Prof. Pavel Spunar, PhD, Prof. Jaroslav Vacek, PhD

### **Department of Africa and the Near East**

*Head:* Dr Jana Pečírková, PhD (tel: [4202] 6605 3709; pecirko@orient.cas.cz)

*Fellows:*

Mgr. Klára Břeňová

Ing. Mesfin Gedlu, PhD (from 1 January to 30 June)

Prof. Blahoslav Hruška, DSc (hruska@orient.cas.cz)

Dr Luděk Hřebíček, DSc (hrebicek@orient.cas.cz)

Dr Otakar Hulec, PhD (hulec@orient.cas.cz)

Prof. Petr Charvát, DSc (charvat@orient.cas.cz)

Mgr. Jana Jiroušková (jirous@orient.cas.cz)

Prof. Miloš Mendel, PhD (mendel@orient.cas.cz)

Dr Svetozár Pantůček, PhD – till 20 June

Dr Lukáš Pecha, PhD (pecha@orient.cas.cz)

Dr Jiří Prosecký, PhD

Mgr. Petr Štěpánek (pstepane@orient.cas.cz)

---

### **Department of South Asia**

*Head:* Dr Jaroslav Strnad, PhD (tel: [4202] 6605 3704; strnad@orient.cas.cz)

*Fellows:*

Dr Jan Filipický, PhD (filipsky@orient.cas.cz)

Mgr. Jiří Holba (holba@orient.cas.cz)

Dr Jaroslav Holman (holman@orient.cas.cz)

Mgr. Renata Svobodová (renata@orient.cas.cz)

Dr Stanislava Vavroušková, PhD (vavro@orient.cas.cz)

---

### **Department of East Asia**

*Head:* Dr Vladimír Liščák, PhD (tel: [4202] 6605 2412; liscak@orient.cas.cz)

*Fellows:*

Mgr. Vladimír Ando (ando@orient.cas.cz)

Mgr. Robin Heřman (robin@orient.cas.cz)

Dr Lygžima Chaloupková (chaloupk@orient.cas.cz)

Prof. Josef Kolmaš, DSc

Mgr. Dita Nymburská (dita@orient.cas.cz)

Dr Ľubica Obuchová (aror@orient.cas.cz)

Dr Hana Třísková (triskova@orient.cas.cz)

---

## **Library**

(tel: [4202] 6605 3297, 6605 3950, 689 7166; oilib@orient.cas.cz)

*Chief Librarian:* Mgr. Olga Stankovičová (katalog@orient.cas.cz)

*Library Staff:*

Sabina Dubovská (General Library)

Mgr. Jolana Klubrtová (Korean Library, from 1 September) – korlib@orient.cas.cz

Mgr. Věra Kiecová (Chinese Library) – kiecova@orient.cas.cz

## **Economic Management and Service Staff**

*Head:* Hana Javornická (tel: [4202] 6605 3713, 689 7828; hsou@orient.cas.cz)

*Staff:*

Hana Bechyňová

Anna Kamelská

## **Editorial Committee**

*Chairman:* Dr Jiří Prosecký, PhD

*Members:*

Mgr. Jana Jiroušková (from 1 August)

Prof. Josef Kolmaš, DSc

Dr Ľubica Obuchová

Dr Svetozár Pantůček, PhD (till 20 June)

Mgr. Olga Stankovičová

## **Editorial Offices**

*Archiv orientální* (tel: [4202] 6605 2483; aror@orient.cas.cz)

*Nový Orient* (tel: [4202] 6605 3523; novor@orient.cas.cz)



The areas of interest covered by the three research departments as well as the research profiles of their individual members:

---

## **Department of Africa and the Near East**

### African studies:

- History of the South African region (O. Hulec).
- Material culture of the Sub-Saharan Africa (J. Jiroušková).

### Ancient Near Eastern studies:

- Biblical and Ugaritic studies (K. Břeňová).
- Sumerians and Semites in the 3<sup>rd</sup>–2<sup>nd</sup> millennium B.C., Sumerian and Akkadian religion, digitalisation of Sumerian cuneiform tablets (B. Hruška).
- Prehistory and early history of the area with special reference to the emergence of statehood in Mesopotamia (P. Charvát).
- History of the ancient Near East, particularly the history of Assyrian, and the first millennium empires (J. Pečirková).
- History of the Old-Babylonian Period (L. Pecha)
- Akkadian literature (J. Prosecký).

### Arabic studies:

- Modern history of the Arab countries, classical and modern Islam (M. Mendel).
- Arabic literature, esp. the literatures of North Africa (S. Pantůček – till 20 June).

### Turkological studies:

- Turkic languages, quantitative linguistics (L. Hřebíček).
  - History of the Ottoman Empire (P. Štěpánek).
- 

## **Department of South Asia**

### Indian studies:

- Political and cultural history of India with special regard to the Dravidian South. Tamil language and literature, orality and texts, historical ballads. Hindu mythology. South Asian politics, with special regard to ethnic relations in Sri Lanka (J. Filipský).
  - Buddhist philosophy (J. Holba).
  - Modern history of India with special regard to Indian federalism (J. Holman).
  - Indo-Aryan languages (Sanskrit and Hindi), Hindi lexicography, medieval (mainly Mughal) history (J. Strnad).
  - Modern history of India, Hindi literature (R. Svobodová).
  - History of India (South Asia) with special regard to religious and political problems (communalism). Sanskrit – language, literature, lexicography (S. Vavroušková).
- 

## **Department of East Asia**

### Chinese studies:

- Theory of traditional Chinese medicine, Taoist *qigong* and Taoism (V. Ando).
- Silk Road and China; minority nationalities in China; early Chinese Buddhism (V. Liščák).
- Chinese culture and literature, culture of minority nationalities in China, modern Chinese history (L. Obuchová).
- Modern Chinese phonetics, esp. prosody; Chinese lexicography (H. Třísková).

### Japanese studies:

- The roots of Japanese philosophy and aesthetic tradition (R. Heřman) – till 6 October.
- Modern Japanese society with special regard to the role of the individual in contemporary Japan, Japanese language (D. Nymburská).

### Korean studies:

- Modern Korean literature (J. Klubrtová).

### Mongolian studies:

- Mongolian literature; Buddhism among the Mongols; Cataloguing of Tibetan and Mongolian MSS. and blockprints (L. Chaloupková).

### Tibetan studies:

- Anthropology, history and culture of the peoples of China and Tibet; Tibetan history and literature; Tibetan Buddhism (J. Kolmaš).
- 

### **Library of the Oriental Institute**

With its 197,000 volumes, the OI's library constitutes the second largest library among all the institutes of the Academy of Sciences. It consists of the so-called General Library, Chinese Lu Xun Library, Korean Library, Tibetan Library, and John King Fairbank Library. It offers publications pertaining to history, literatures, languages, religions, and cultures of the countries of Asia and Africa. It is open not only to OI fellows but also to other specialists, first and foremost teachers and university professors specialising in Oriental subjects.

The Library houses 2,700 periodical titles and at present it receives some 140 titles of mostly foreign journals annually. It cooperates with more than one hundred foreign institutions and its yearly book accessions amount to some 500–1,000 volumes. In this manner it provides a solid information base to all those interested in the complex problems of Asian and African countries. In 2000, its collections were enriched by 100 titles donated by the Fakultät für Ostasienwissenschaft of Ruhr-Universität in Bochum, and by more than 1,000 book volumes from a generous grant by the former fellow of the OI Adéla Křikavová and her husband Assoc. Prof. Rudolf Brepta. Total accessions in 2000 amounted to 1,100 book titles and complete volumes of periodicals.

Readers have at their disposal not only classic card catalogues but also a computer database under the programme CDS/ISIS of new library accessions (from 1991). The OI library is being integrated into the LINCA (Library Information Network of the Czech Academy of Sciences) programme, representing a component of the CASLIN (Czech and Slovak Library Information Network) programme. This aims at offering access to information resources by electronic means on a wide international scale. The catalogues of the General Orientalist Library and of Tibetan Library (Kanjur and Tanjur) are accessible on the Internet in a virtual form (see, <http://www.orient.cas.cz/>); new acquisitions from 1992–98 have been made available through the Library Information System of the Academy.

The Library preserves valuable old prints and Oriental manuscripts.

Users of the Library have access to reprographic services (xerocopying, photocopying and micro-filming of selected information sources).

The Chinese Lu Xun library houses a special collection of Chinese books. With its 67,000 volumes it constitutes the second largest library of the Institute. At present, visitors have at their disposal only classic card catalogues. A new quarterly bulletin "*Acquisitions to the Chinese Lu Xun Library*" is being published since March 1999. New acquisitions listed in the four issues of the bulletin in 2000 amount to almost 200 books.

As planned, since Spring 1999 the Korean Library started functioning in the newly furnished premises. It presently houses more than 3,500 volumes. Its yearly book accessions are not numerous, but thanks to two generous donations received in 1996 and 1997 from the Korea Foundation, its funds were considerably enriched by nearly

1,000 South Korean publications (before 1989, the book collections in the Korean Library were mostly of North Korean provenance). The new premises of the Korean Library also include study facilities.

The General Library of the Oriental Institute is located at **Pod vodárenskou věží 2, Praha 8**, the Chinese, Korean, Tibetan and John King Fairbank Libraries are located at **Pod vodárenskou věží 4, Praha 8**. All these Institute's libraries are open on **Tuesdays** and **Thursdays** between 9 and 12 a.m. and from 1 to 4 p.m.

-

Library staff:

General Library – O. Stankovičová (Head), S. Dubovská

Chinese Lu Xun Library – V. Kiecová

Korean Library – J. Klubrtová (from 1 September)

Tibetan Book Fund – J. Kolmaš

John King Fairbank Library – V. Kiecová

---

## **VISITORS**

During the year 2000 the Institute was honoured by the visits of:

Prof. Chen Guu-Ying, professor of philosophy, National Taiwan University, Taipei, Taiwan

H.E. Chang-Beom Cho, Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary of the Republic of Korea in the Czech Republic

Mr Chen Jiangong, Director of Creative Research Department of Chinese Writers' Association, Beijing, China

Delegation of China Federation of Literary & Art Circles lead by Poet & Lyricist Chen Xiaoguang, Beijing, China

Prof. Azis B. Džuraev, Tashkent University linguist, Uzbekistan

Prof. J. M. Gálik, DSc, Institute of Oriental Studies, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia

Mr Elahe Hafezi, Advisor to the Minister of Culture & Islamic Guidance on International Affairs, Teheran, Islamic Republic of Iran

Dr Michel Hockx, Lecturer in Modern Chinese Literature and Language, Department of East Asia, School of Oriental & African Studies, University of London, London, United Kingdom

Prof. PhDr Věnceslava Hrdličková, CSc. (retired)

H.E. Dr Věra Jeřábková, PhD, Ambassador of the Czech Republic in the Cyprus Republic

H.E. Sharif Khodaei, Chargé d' Affaires, Embassy of the Islamic Republic of Iran in the Czech Republic

H.E. Dae-Hee Lee, Consul, Embassy of the Republic of Korea in the Czech Republic

H.E. Li Changhe, Extraordinary & Plenipotentiary Ambassador of the People's Republic of China in the Czech Republic

Mr Liu Wencai, Guangming Daily Correspondent, Beijing, China

Mr Liu Zuoyi, Program Manager, Division of Policy, National Natural Science Foundation of China, Beijing, China

Prof. Lü Beilei, Deputy Director-General, Bureau of International Cooperation, National Natural Science Foundation of China, Beijing, China

Prof. Colin Mackerras, PhD, School of Asian & International Studies, Griffith University, Brisbane, Australia

Prof. Jurabek Nazriev, Director, Institute of Oriental Studies & Written Heritage, Dushanbe, Republic of Tajikistan

Prof. Jiří V. Neustupný, Professor emeritus, Obirin University, Tokyo, Japan

H.E. Abbas Norouzi, Third Counsellor, Embassy of the Islamic Republic of Iran in the Czech Republic

Prof. Mei-Yueh Pan, Department of Chinese Literature and Department of Library & Information Science, National Taiwan University, Taipei, Taiwan

H.E. PhDr Zdeněk Poláček, PhD, Ambassador of the Czech Republic in Ethiopia

H.E. Dr Sylvester B. Rascher, Chargé d' Affaires a.i., South African Embassy in the Czech Republic

Prof. Dr Boris L'vovič Riftin, Corresponding Member of Russian Academy of Sciences, Research Fellow of the Institute of World Literature, Moscow

Dr Jiří Růžek, Director, Security Information Service, Prague, Czech Republic

Mgr. Martin Slobodník, Institute of Oriental Studies, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia

Prof. Karel Werner, School of Oriental & African Studies, University of London, London, United Kingdom

Mr Wu Guozheng, Editor, "Progress in Natural Science", National Natural Science Foundation of China, Beijing, China

Mr Xu Peidong, Vice Chairman of China Copyright Institute, Beijing, China

Mrs Zhou Xiaoqin, Guangming Daily Correspondent, Beijing, China

Prof. Zu Guang'an, Executive Director, Department of Publication, National Natural Science Foundation of China, Beijing, China

---

## MONOGRAPH SERIES AND NON-SERIAL PUBLICATIONS

### Non-Serial Publications

**Luděk Hřebíček**, *Variation in Sequences. (Contributions to General Text Theory)*. Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute, Prague 2000, 132 pp. ISBN 80-85425-37-8.

**Miloslav Krása**, *India's Emerging Foreign Policy. Early Endeavours and Challenges*. Edited by **Jan Filipský**. Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute, Prague 2000, 269 pp. Orientalia Bohemica – Opera Minora, Volume 2. ISBN 80-85425-38-6, ISSN 1212-9542.

**Vincenc Pořízka**, *Opera Minora. Studies in the Bhagavadgītā and New Indo-Aryan Languages*. Edited by **Jaroslav Strnad**. Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute, Prague 2000, 277 pp. Orientalia Bohemica – Opera Minora, Volume 1. ISBN 80-85425-36-X, ISSN 1212-9542.

*New Orient Bimonthly. Index to Volumes 1–7 (1960–1968)*. Compiled by **David Chaloupka** & **Jana Jiroušková**. Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute, Prague 2000, 48 pp. ISBN 80-85425-41-6.

**Miroslav Bárta** and **Jaromír Krejčí** (eds.), *Abusir and Saqqara in the Year 2000*. Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute, Praha 2000, xxi, 612 pp., 72 pp. ill., map. Archiv orientální. Supplementa, IX (2000). ISSN 0570-6815; ISBN 80-85425-39-4.

### Accession Lists – General Library

*Přírůstky Všeobecné knihovny za měsíce XI. 1999 – XI. 2000* [Accessions to the General Library for the months of November 1999 to November 2000]. Zpracovala [Compiled by] Mgr. Olga Stankovičová. Knihovna Orientálního ústavu AV ČR [Library of the Oriental Institute AS CR], Praha 2000. 4 issues. 14 + 15 + 15 + 17 pp. (mimeo.).

### Accession Lists – Lu Xun Library

*Přírůstky čínské knihovny č. 1/2000 (leden – březen 2000) – č. 4/2000 (říjen – prosinec 2000)* [Accessions to the Chinese Library No. 1/2000 (January – March 2000) – No. 4/2000 (October – December 2000)]. Zpracovala [Compiled by] Mgr. Věra Kiecová. Čínská Lu Sünova knihovna [Chinese Lu Xun Library], Praha 2000–2001. 4 issues. 10 + 12 + 6 + 9 pp. (mimeo.).

*Rejstříky k Přírůstkům čínské knihovny za rok 2000* [Indices to the Accessions to the Chinese Library for the year 2000]. Zpracovala [Compiled by] Mgr. Věra Kiecová. Čínská Lu Sünova knihovna [Chinese Lu Xun Library], Praha 2001, 20 pp. (mimeo.).

---

## PERIODICALS

*Archiv orientální. Quarterly Journal of African and Asian Studies* (1929–). Founded by Bedřich Hrozný. ISSN 0044-8699.

Edited by Ľubica Obuchová.

Editorial board members: Jiří Bečka (Praha), Xénia Celnarová (Bratislava), Zdenka Heřmanová (Praha), Blahoslav Hruška (Praha), Luděk Hřebíček (Praha), Josef Kolmaš (Praha), Luboš Kropáček (Praha), Anthony V. Liman (Vancouver), Olga Lomová (Praha), Jaromír Malek (Oxford), Dagmar Marková (Praha), Wolf B. Oerter (Praha), Jaroslav Oliverius (Praha), Stanislav Segert (Los Angeles), Zbigniew Słupski (Warszawa), Jaroslav Vacek (Praha), Rudolf Veselý (Praha), Petr Zemánek (Praha), Ladislav Zgusta (Urbana).

Quarterly journal of the Oriental Institute published at Academia Publishing House bringing out articles written in English, German or French in the field of history, economy, culture and society of African and Asian countries. Reviews of books and annotations appear regularly in every issue. For the contents of single issues see the web site <http://www.orient.cas.cz/journals/>.

Apart from the journal, a monograph series *Monografie Archivu orientálního* was published in 1933–1942 (and 1962) and in recent years the editors launched two new products bearing the imprint of *Archiv orientální* and appearing irregularly, viz.,

*Archiv orientální. Česká řada* [Oriental Archives. Czech Language Series] (1999–). ISSN 1212-6896; and

*Archiv orientální Supplementa* (1953–1959, 1992–). ISSN 0570-6815.

In 2000, a voluminous ninth volume of *Supplementa* was published under the title *Abusir and Saqqara in the year 2000* (ISBN 80-85425-39-4). Edited by Miroslav Bárta & Jaromír Krejčí from the Czech Institute of Egyptology, Praha, it contains an introductory part (pp. v-xxi), forty-two research papers written in English, German and French by renowned Egyptologists from the Czech Republic and from abroad (pp. 1–602), indices (pp. 603–612), one inserted map, and 78 pp. of black-and-white photographs on coated paper.

---

*Nový Orient* [New Orient](1945–). ISSN 0029-5302.

Edited by Svetozár Pantůček (till 20 June), Jana Jiroušková (from 1 August). Editorial board members: Otakar Hulec, Josef Kolmaš, Oldřich Král, Dagmar Marková, Miriam Löwensteinová, Jana Pečirková, Renáta Svobodová, Hana Třísková.

Monthly journal of the Oriental Institute, addressing broader Czech public and reflecting its ever-growing interest in Asian and African societies and cultures. *Nový Orient* provides its readers with articles of popular character trying to present objective information about countries of Asia and Africa, their civilisations and contemporary developments.

---



## LONG-TERM RESEARCH PROJECTS

**V. Ando:** 1. *Klasická čínská medicína. Základy teorie* [Classical Chinese Medicine. Basic theory]. This five-volume work (ca. 1,500-2,000 pp.), based on original Chinese sources, will cover the whole theoretical basis of Chinese medicine and will provide a detailed explanation of its disciplines from the philosophical background up to the methods of examination and diagnostics.

2. *Nan-ťing. Klasická kniha složitých otázek* [Nanjing. Canon of difficulties]. Translation from Chinese with notes and commentaries.

3. *Čínsko-český výkladový slovník tradiční čínské medicíny* [Chinese-Czech Lexicon of Traditional Chinese Medicine]. The work containing 15,000 - 20,000 entries will explain terms from all branches of Chinese medicine, including basic theory, acupuncture, phytotherapy, qigong, etc. Elaborated in cooperation with physicians and graduates of Chinese medicine.

4. Li Š'-čen: *Pin-chu maj-süe. Pin-chuovo učení o vyšetřování pulsu* [Li Shizhen: Binhu Maixue. Binhu's teaching on examination of pulses]. Translation from Chinese with notes and commentaries, translated in cooperation with physicians.

**K. Břeňová:** *The Ideas of After-life Existence in the Old Testament* (PhD dissertation research).

**R. Heřman:** 1. *Concepts of "Nature" in the History of Japanese Thought* (PhD dissertation research).

2. Encyclopedia of Japanese Culture.

**J. Holba:** *Vadžraččhédikāpradžñāpāramitāsūtra* [Vajracchedikāprajñāpāramitāsūtra]. (PhD dissertation research, Charles University, Praha).

**J. Holman:** *Roots of Indian Federalism (1905–1956)*. (PhD dissertation research, Charles University, Praha).

**B. Hruška:** *Cuneiform Digital Library Initiative* (Head of Section II: Old Sumerian Texts from Fara). Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte and the Freie Universität Berlin, Germany; The University of California, Los Angeles; The National Endowment for the Humanities, U.S.A.

**B. Hruška:** *Ancient Mesopotamian Knowledge Systems*. Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte, Berlin.

**L. Hřebíček:** *Handbook of quantitative linguistics*. Coordinated by the universities of Trier and Bochum. The scheduled result is a publication by a wide international group of authors, contracted to appear at Walter de Gruyter's, Berlin, Germany.

**L. Chaloupková:** *Tibetan-Mongolian Vocabulary with Czech Equivalents*, in cooperation with prof. J. Luvsandorj, Charles University, Prague.

**P. Charvát** 1. *The Iconography of Pristine Statehood. (Painted pottery and seal impressions from prehistoric Susa, SW Iran)*. The heuristic phase of this project is now closed and preparations of a monograph bearing the same title, treating the question of iconographic sources for the emergence of the earliest states of the ancient Near East are well under way. The publication of the monograph is scheduled for 2003–2005.

2. *Salvage excavations at Tilbe Höyük*, a Spanish-Turkish-US-Czech project. Post-excavation treatment of the results of four field campaigns (1996–1999) at the above-named protohistoric and ancient site in Urfa province, Turkey. The publication of seals and sealing finds is scheduled to appear in *Archiv orientální* in 2001 or 2002.

**J. Kolmaš:** *Chinese Buddhist pilgrims* (Early cultural contacts between China and India).

**V. Liščák:** *Silk Roads and Chinese Central Asia (Eastern Turkestan) Through the Ages: Cultural Contacts.*

**D. Nymburská:** *The Language and Thought in the Works of Yukio Mishima* (PhD dissertation research).

**Ľ. Obuchová:** *Situation of Nationalities in the P.R. of China*, with special reference to ethnological research in Southern China.

**J. Prosecký, B. Hruška, P. Vavroušek:** *The Epic of Gilgamesh*. Translation of Akkadian, Sumerian, Hittite and Hurrian Texts with accompanying studies and commentaries. (To be published by Lidové noviny Publishing House, Praha.)

**J. Strnad:** *Electronic Corpora and Databases as Essential Tools for the Lexicography of Indian Languages.*

1. Electronic Corpus of Hindi Texts (Newspapers and Fiction);

2. Excerpt and Lexical Database of Selected Classical Sanskrit Texts as a basis for projected Sanskrit-Czech Dictionary.

**H. Třísková:** 1. *Phonetics of modern Chinese – Basic Course* (textbook for university students);

2. *Software for analysing the rhythm of spoken Mandarin*. (PALM – Prosodical Labeling for Mandarin).

---

## GRANTS AND SUBSIDIES

*Methods of examination and differential diagnostics in classical Chinese medicine. Basic Theory.*

Grant Agency of the Academy of Sciences of the Czech Republic, Grant No. A0021704, 1997–2000.

Contractor: **V. Ando**

*Východní duchovní proudy v kontextu současné religionistiky (súfismus, buddhismus, tantrismus)* [Eastern Spiritual Currents in the Context of Contemporary Religious Studies (Sufism, Buddhism, Tantrism)].

Grant Agency of the Czech Republic, Grant No. 401/97/0691, 1997–2000.

Participant: **J. Holba**

*Digitalization of Cuneiform Texts from Fara/Shuruppak in the Vorderasiatisches Museum, Berlin*. NSF Programme No. 6857, Special Projects (IIS), UCLA, Los Angeles. October 1, 2000 – September 30, 2003 (estimated).

Project participant: **B. Hruška**

### *Linear Text Structures.*

Grant Agency of the Czech Republic, Grant No. 405/99/0011, 1999–2000.

Contractor: **L. Hřebíček**

### *Catalogue of Old Babylonian signs.*

Grant Agency of the Academy of Sciences, Grant No. A0021901, 1999–2001.

Contractor: **L. Pecha**

### *Austrian Embassies to Istanbul in 1606–1665.*

Grant Agency of the Academy of Sciences, Grant No. B9021902, 1999–2001.

Contractor: **P. Štěpánek**

Oldřich Švarný: *Učební slovník jazyka čínského I.–IV.* [A Textbook Dictionary of Modern Chinese]. Publication Grant of the Grant Agency of the Czech Republic, No. 405/98/0373.

Participant: **H. Třísková**

---

## **INTERDISCIPLINARY RESEARCH GROUPS**

### *Orientalia Bohemica.*

Coordinator: **P. Charvát.**

In 2000, the long-term efforts of the group members culminated in the opening of a major international exhibition *Europas Mitte um 1000 nach Christus*. This exhibition, festively inaugurated on 19 August 2000 in Budapest, Hungary, is to be seen in most of the capitals of East-Central Europe, the last to host it being Prague, in the year 2002. The preparation of this exhibition represented both an occasion for making a balance of work done hitherto, and a challenge for our future research trajectories.

A major and long-term topic for debate within the group has been the problem of interdisciplinarity in the humanities. This was illuminated, i. a., by a session devoted to a case study of interpretations built on both archaeological and historical sources.

### *Religious trends in Asia*

Coordinator: **Ľ. Obuchová.**

The group was formed in 1998 by researchers from different Czech Orientalist institutions. In 2000, they prepared two new collections of essays in the Czech language for the monograph series of the Czech Society for Eastern Studies (published in co-operation with Dar Ibn Rushd Publishing House). The first one under the title *Svět živých a svět mrtvých* [The World of the Living and the World of the Dead] comprises eighteen contributions. The second collection entitled *Maska, kostým a lidové divadlo* [The Mask, the Costume and the Folk Theatre] contains texts of lectures delivered by the group members at the High School of Applied Art, Praha, during the Summer term 1999/2000.

---

MEMBERSHIPS IN ACADEMIC BODIES, INTERNATIONAL ORGANIZATIONS, ADVISORY AND/OR EDITORIAL BOARDS, ETC.

*Acta Onomastica*, Onomastical Section, Institute of the Czech Language, ASCR, Praha (**P. Charvát**, member of the Editorial Board).

Akademická rada Filozofické fakulty Karlovy University [Academic Council, Philosophical Faculty, Charles University], Praha (**L. Hřebíček**, member).

Akademický senát Husitské teologické fakulty Univerzity Karlovy [Academic Senate of the Hussite Theological Faculty, Charles University], Praha (**B. Hruška**, member).

Akademický senát Univerzity Karlovy, učitelská komora [Academic Senate, Charles University, Teachers' Chamber], Praha (**B. Hruška**, member).

Akademický sněm AV ČR [Academy Assembly of the ASCR], Praha (**B. Hruška**, **J. Kolmaš**, members).

Akreditační komise Kabinetu orientalistiky SAV [Accreditation Commission of the Institute of Oriental Studies, Slovak Academy of Sciences], Bratislava (**J. Kolmaš**, foreign expert)

*Archævs. Studia Asiatica*, Bucarest (**V. Liščák**, Comité de patronage member)

Archaia, občanské sdružení [Archaia Archaeological Corporation, a public charity], Praha (**P. Charvát**, member of the Supervisory Board).

Association européenne d'études chinoises / European Association of Chinese Studies (**V. Ando**, **J. Kolmaš**, **V. Liščák**, **H. Třísková**, members).

Centrum medievistických studií [Centre for Medieval Studies, ASCR and Charles University], Praha (**P. Charvát**, member of the Scientific Council).

The Czech-Japanese Association Centre for Culture and Information (**R. Heřman**, member).

Česká archeologická společnost [Czech Archaeological Society], Praha (**P. Charvát**, Deputy Chairman).

Česká orientalistická společnost [Czech Orientalist Society], Praha (**L. Obuchová**, Chairperson, **L. Chaloupková**, Board member)

Česko-čínská společnost [Czech-Chinese Association], Praha (**V. Liščák**, **H. Třísková**, Board members, **V. Ando**, **L. Obuchová**, members).

Česko-mongolská společnost [Czech-Mongolian Association], Praha (**L. Chaloupková**, Board member).

*EKO – Ekologie a společnost* [Ecology and Society], Praha (**J. Filipský**, External Foreign Features Editor).

Fédération Internationale des Instituts d'Etudes Médiévales (F.I.D.E.M.), Louvain-la-Neuve, Belgium (**P. Charvát**, member).

Forschungsarchiv des Deutschen Archäologischen Institutes, Berlin (**B. Hruška**, member).

Grantová agentura AV ČR [Grant Agency, Academy of Sciences of the Czech Republic], Praha (**P. Charvát**, Deputy Chairman for Social Sciences and Humanities; **V. Liščák**, **M. Mendel**, members; **J. Strnad**, Chairman of the 9<sup>th</sup> Section for Humanities & Linguistics).

Grantová agentura ČR [Grant Agency of the Czech Republic], Praha (**P. Charvát**, member of the Supervisory board).

Grantová agentura Univerzity Karlovy [Grant Agency of Charles University], Praha (**B. Hruška**, member).

International Association for Tibetan Studies (**J. Kolmaš**, member).

International Committee of the Centre for Islam in Europe, Ghent University, Belgium (**M. Mendel**, member).

IQLA – International Quantitative Linguistics Association. Current seat: University of Trier (**L. Hřebíček**, member).

Jazykovědné sdružení [Linguistic Association], Praha (**L. Hřebíček**, **H. Třísková**, members).

*Journal of Quantitative Linguistics*, Lisse, The Netherlands (**L. Hřebíček**, Editorial Board member).

Komise pro vědecké informace Akademie věd České republiky [Commission for Scientific Information, Academy of Sciences of the Czech Republic], Praha (**J. Prosecký**, member).

Kontinenty – sdružení pro spolupráci se zeměmi Asie, Afriky a Latinské Ameriky [The Continents. Association for Cooperation with the Countries of Asia, Africa and Latin America], Praha (**M. Mendel**, member of the Managing Committee).

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, rada programu „Zpřístupňování výsledků výzkumu a vývoje české společnosti“ [Ministry of Education, Youth and Physical Culture of the Czech Republic, Council of the Programme “Access of Czech Public to Research and Development Results”], Praha (**S. Pantůček**, member – till 20 June).

Ministerstvo zahraničí ČR, Česko-německé diskusní fórum [Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, Czech-German Discussion Forum], Praha and Berlin (**P. Charvát**, member of the Coordination Council).

Misión Arqueológica Española en Turquía, Madrid (Spain) and Tilbes Höyük, Urfa province, Turkey (**P. Charvát**, member).

Názvoslovná komise Českého úřadu zeměměřičského a katastrálního [Nomenclative Commission of the Czech Surveying and Cadastral Office], Praha (**V. Liščák**, member).

Oborová hodnotící komise pro hodnocení výzkumných záměrů a výsledků pracovišť AV ČR v období 1999–2001 pro oblast humanitních a společenských věd [Branch Appraisal Commission for Evaluating Research Objectives and Results of Institutes of ASCR in 1999–2001 in the Fields of Humanities and Social Sciences], Praha (**J. Prosecký**, member).

Oborová rada studijního programu při FF UK, Praha, pro obhajoby disertačních prací v oboru „Dějiny a kultury zemí Asie a Afriky“; dtto v oboru „Teorie a dějiny literatur zemí Asie a Afriky“ [Examination Board for the Defenses of Doctoral Dissertations in the field of “History and Cultures of Asian and African Countries”; ditto in the field of “Theory and History of Literatures of Asian and African Countries”], Philosophical Faculty, Charles University, Praha (**J. Kolmaš**, member).

Oborová rada studijního programu při FF UK, Praha, pro obhajoby disertačních prací v oboru „Jazyky a literatury Asie a Afriky“ [Examination Board for the Defenses of Doctoral Dissertations in the field of “Languages and Literatures of Asia and Africa”], Philosophical Faculty, Charles University, Praha (**L. Hřebíček**, member).

*Památky archeologické* [Archaeological Antiquities], Archaeological Institute, ASCR, Praha (**P. Charvát**, Editorial Board member).

*Panoráma biologické a sociokulturní antropologie* [Panorama of Biological and Socio-Cultural Anthropology], Masaryk University, Brno (**J. Kolmaš**, Editorial Board member).

*Prameny buddhismu* [Sources of Buddhism], ediční řada [publication series], DharmaGaia Publishing House, Praha (**J. Holba**, editor).

Pražský lingvistický kroužek [Prague Linguistic Circle], Praha (**H. Třísková**, member).

QUALICO – Quantitative Linguistics Association. Current seat: University of Trier (**L. Hřebíček**, member).

Rencontre Assyriologique Internationale. International Association for Assyriology and Ancient Near Eastern Archaeology. Current seat: Amsterdam, The Netherlands (**B. Hruška**, Committee member).

“Scientia” Edition Series, Masaryk University, Brno (**J. Kolmaš**, Editorial Board member).

Sdružení přátel Indie [Friends of India Association], Praha (**J. Filipský**, Board member & editor of *Bulletin Sdružení přátel Indie*)

Společnost pro studium náboženství [Society for the Study of Religion], Brno (**M. Mendel**, member of the Managing Committee, **J. Filipský**, member).

Společnost přátel Mongolska [Friends of Mongolia Society], Praha (**L. Chaloupková**, Board member).

The Sumerian Agriculture Group. Cambridge, U.K. (**B. Hruška**, member).

Vědecká rada AV ČR [Council for Sciences of the ASCR], Praha (**P. Charvát**, **J. Kolmaš**, members).

Vědecká rada Filozofické fakulty Univerzity Karlovy [Scientific Council of the Philosophical Faculty, Charles University], Praha (**L. Hřebíček**, member).

World Archaeological Congress. Current seat: University of South Dakota, Vermilion, South Dakota, U.S.A. (**P. Charvát**, member).

*Velká encyklopedie* [Big Encyclopedia], Diderot Publishing House, Praha (**J. Holman**, editor of entries on religion in Asia, history of South & Southeast Asia and the Far East).

*ZeT–Zeitschrift für Empirische Textforschung*, Trier (**L. Hřebíček**, Editorial Board member).

---

## MAIN ACTIVITIES

### Conferences, Seminars

*EACS Conference*, Torino, 29 August–2 September. **H. Třísková**, participation with a paper on “Degrees of Stress Prominence in Mandarin – Language Teaching Perspective” (jointly with D. Sehnal).

*International Conference Afrika 2000*, Praha, 4–5 December. **O. Hulec**, participation with a paper “Africana Bohemica – Czech Historiography on Africa During Past Four Decades.”

*XLVI<sup>e</sup> Rencontre Assyriologique Internationale*, Paris, 10–13 July. **P. Charvát**, presentation of a poster “Tilbes Höyük, Urfa province, SE Turkey.”

---

### Research Activities, Study Tours Abroad

**J. Filipský**, Indian Republic, 22 January – 26 March. Study tour under the Government of India Programme of International Technical and Economic Co-operation (ITEC). Visited: Indira Gandhi National Centre for the Arts, New Delhi; University of Madras, Chennai; Institute of Asian Studies, Chemmancherry, Chennai; International Institute of Tamil Studies, Chennai; Central Institute of Indian Languages, Mysore.

**J. Filipský**, Canada, 9 September – 6 December. Study stay and part-time teaching assignment, Dept. of Political Science, Brock University, St. Catherines, Ontario.

**J. Holba**, Switzerland, 1 April – 30 June. Study stay, Department of Buddhist Studies, Lausanne University (UNIL). Scholarship from the Department of Buddhist Studies of UNIL.

**L. Chaloupková**, Buryat Republic, Russia, 14 July – 9 August. Institute of Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Aga Buryat Autonomous Region.

**L. Chaloupková**, Mongolia, 10 August – 9 September. School of Mongolian Studies of the Mongolian State University, Institute of Language and Literature, Academy of Sciences of Mongolia.

**H. Třísková**, People’s Republic of China, 30 July – 21 August. Institute of Linguistics, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing; visit to Hang Zhou.

---

Teaching Activities, Lectures, Seminars at Universities, etc.

**V. Ando**, Course of Chinese language for physicians and students of Chinese medicine. Praha, 2 hours a week.

Course on Theory of Chinese Medicine. Interpretation from Chinese. 9–13 February, 6–16 August.

**J. Filipský**, Course on Politics in South Asia (POLI 2V46 D2). Dept. of Political Science, Brock University, St. Catharines, Ont., Canada. Fall term, September – December, 2 hours of lectures, 1 hour of seminars a week.

Assessing 1 M.A. thesis, Department of Anthropology, Faculty of Natural Sciences, Masaryk University, Brno, 18 May.

**B. Hruška**, Lecture block "Duchovní svět starého Předního východu" [Intellectual Life of the Ancient Near East]. Department of Cultural Anthropology, West Bohemian University, Plzeň, 2 hours a week.

Ancient History of Israel I – II. Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha, 1 hour a week.

World Religions (Egypt, Mesopotamia, Canaan). Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week.

Mythical Thought in the Ancient Near East. The "Cosmological" Time. Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week.

Introduction to the Sumerian Language and Cuneiform Writing. Hussite Theological Faculty, Charles University, 2 hours a week.

The Mesopotamian Creation Myths (Sumerian and Akkadian Texts). Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week.

Supervising 4 B.A. and 8 M.A. theses at the Department of Religious Studies and History of Religions, Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha, and 2 M.A. theses at the Institute of Cultural Anthropology, Masaryk University, Brno.

**L. Hřebíček**, Turkology Seminar II, Philosophical Faculty, Institute of the Near East and Africa, Charles University, Praha, 2 hours a week.

**L. Chaloupková**, Course of Tibetan Language. State Language School, Praha, Summer term, 4 hours a month.

Masky mongolské mystérie Cam [Masks of the Mongolian Mystery Tsam], lecture for the students of UMPRUM High School of Applied Arts, Praha, 29 February.

Sibiřský šamanismus [Siberian Shamanism], lecture for the students of UMPRUM High School of Applied Arts, Praha, 7 March.

Buddhismus v Tibetu a Mongolsku [Buddhism in Tibet and Mongolia], lecture for the students of the University of Economics, Praha, 13 November.

**P. Charvát**, Introduction to the History and Culture of Pre-Greek Civilizations. Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha, 1 hour a week (Summer term 1999/2000).

The Crusades. Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week. (Summer term 1999/2000).

Material Culture of the Pre- and Proto-Historic Near East. Department of Cultural Anthropology, West Bohemian University, Plzeň, 2 hours a week. (Summer term 1999/2000).



Long-distance Trade in Early Medieval Europe up to 1000 A.D. Department of Archaeology, Philosophical Faculty, Masaryk University, Brno, 1 hour a week. (Summer term 1999/2000, Winter term 2000/2001).

Introduction to the Prehistory of Bohemia and Moravia. Pedagogical Faculty, Charles University, Praha, 1 hour a week. (Winter term 2000/2001).

The Character of Pristine Statehood. Seminar (tutorial class). Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week. (Winter term 2000/2001).

Cultural Contacts within the Protohistoric and Ancient Near East. Department of Cultural Anthropology, West Bohemian University, Plzeň, 2 hours a week. (Winter term 2000/2001).

The Beginnings of Food-producing Economy in the Prehistoric Near East. Department of Archaeology, Philosophical Faculty, Masaryk University, Brno, 1 hour a week. (Winter term 2000/2001).

**M. Mendel**, Classical and Modern Islam, Institute of Religious Studies, Masaryk University, Brno, 2 hours a week (Summer term 1999/2000), 4 hours a week (Winter term 2000/2001).

Basic Course of Arabic as a Source Language, Institute of Religious Studies, Masaryk University, Brno, 4 hours a week (Summer term 1999/2000).

Islamic Reformism (optional lecture with a colloquium for students of the 2<sup>nd</sup> cycle), Institute of Religious Studies, Masaryk University, Brno, 2 hours a week (Winter term 2000/2001).

**D. Nymburská**, Japanese Language Courses, Czech–Japanese Association, 5 hours a week, January–July.

Japanese History and Traditional Thought, The Language Centre – David Holiš, 3 hours a week.

Japanese Language, The Language Centre – David Holiš, 2 hours a week.

**Ľ. Obuchová**, Chinese Masks, UMPRUM High School of Applied Arts, Praha, 4 hours (Summer term 1999/2000).

**J. Pečírková**, Ancient Imperialism and the Great Empires of the 1<sup>st</sup> Millennium B.C. Department of Cultural and Social Anthropology, Faculty of Humanities, West Bohemian University, Plzeň, 3 hours a week (Winter term 2000/2001).

**L. Pecha**, History of the Ancient Near East. Department of Cultural and Social Anthropology, Faculty of Humanities, West Bohemian University, Plzeň, 3 hours a week. (Summer term 1999/2000, Winter term 2000/2001).

Economic and Social Structure of the Ancient Near East. Department of Cultural and Social Anthropology, Faculty of Humanities, West Bohemian University, Plzeň, 2 hours a week. (Summer term 1999/2000, Winter term 2000/2001).

**J. Prosecký**, Sumerian Language. Institute of the Ancient Near East and Indoeuropean Linguistics, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week (Winter term 2000/2001).

Interpretation of Akkadian Literary Texts. Institute of the Ancient Near East and Indoeuropean Linguistics, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week (Summer term 1999/2000), 4 hours a week (Winter term 2000/2001).

Introduction to Cuneiform Studies. Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week.

**J. Strnad**, Introduction to the History of Indian Religions. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week. (Summer term 1999/2000, Winter term 2000/2001). Also for students of the Institute of Philosophy and Religious Studies, Philosophical Faculty, Charles University.

History of Modern India. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week (Winter term 2000/2001).

Historical Grammar of Hindi. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week. (Summer term 1999/2000).

Seminar in Indian History and Culture. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week. (Summer term 1999/2000, Winter term 2000/2001).

**R. Svobodová**, Hindi. State Language School, Praha (January, February).

**P. Štěpánek**, Ottoman Texts. Institute of the Ancient Near East and Indoeuropean Linguistics, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week.

**H. Třísková**, Lecture "Prosodic Transcription of Mandarin for Teaching Purposes". Institute of Linguistics, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, 10 August.

---

### **Public Lectures, Co-operation with the Media**

**B. Hruška**, Léčitelství ve staré Mezopotámii [The Art of Healing in Ancient Mesopotamia], Spa Building VI, Karlovy Vary, 27 October.

Zaklínání a vzývání ve starém Sumeru [Sumerian Spells and Incantations], Náprstek Museum, Praha, 9 November.

**L. Chaloupková**, Kalmycká republika [The Kalmyk Republic], lecture to accompany public screening of TV documentary film about Kalmykia, Ponrepo Cinema, Praha, 13 January.

Buddhism in Mongolia, a slide show on the occasion of Jurta 2000 Festival, Poděbrady, 16 September.

The Way to Mongolia, "Around the World" cycle of lectures, Potala Foundation, Praha, 7 March.

The Way to Kalmykia, "Around the World" cycle of lectures, Potala Foundation, Praha, 10 May.

**J. Kolmaš**, *Marco Polo*, I–VIII. Expert collaboration in preparing Czech version of the script of Italian TV feature film. *Česká televize 1*, Praha. (Screened by Czech TV from 11 March to 29 April. Re-run).

**J. Kolmaš**, Oriental Institute, Its Past and Present. Informal talk for employees of the Institute of Informatics AS CR. Churáňov, 22 March.

**J. Kolmaš**, Appearance on TV on the occasion of release of the book W. D. Žagabpa (W. D. Shakabpa) *Dějiny Tibetu* [Tibet. A Political History] by Lidové noviny Publishing House

(Praha 2000). The translator (J. K.) interviewed by Daniel Častvaj. *Česká televize 2*, "21" programme, 19 October.

**D. Nymburská**, Japonské divadelní masky [The Masks in Japanese Theatre], UMPRUM, Praha, 25 April.

Japonské zvláštní úderné jednotky [Japanese Special Task Forces], The Language Centre – David Holiš, 7 April.

**Ľ. Obuchová**, Vodní zvířata v čínské mytologii [Water Animals in Chinese Mythology], The Zoo, Praha, 8–9 April.

Současná situace v Číně [Contemporary Situation in China], The Czech Rome Club Association, 26 April.

Proměny buddhismu v Číně [Transformations of Buddhism in China], The Czech Television, 1, 19 July.

Čínské pohádky o zvířatech [Chinese Fairy-Tales about Animals], The Zoo, Praha, 14 October.

Čínský zvěrokruh [Chinese zodiac], Minicon, Technical Museum, Praha, 18 November.

**J. Prosecký**, Asyrská a babylonská zaklínání [Assyrian and Babylonian Incantations], Náprstek Museum, Praha, 7 December.

**R. Svobodová**, Translated script of Indian documentary film *Lesser Humans*, Film festival World 2000, "Člověk v tísní" Foundation, 25 April.

**H. Třísková**, Introducing the publication "*Transcription of Chinese*" to the public and the media, Malaché Club, 27 January.

---

## MAIN PUBLICATIONS

### Books

**V. Ando, J. Filipský, R. Heřman, J. Holman, L. Chaloupková, V. Liščák, D. Nymburská, J. Strnad**, *Velká všeobecná encyklopedie Diderot*, sv. 1–3 (A–daz) [Big General Encyclopaedia, Vols. 1–3], Diderot, Praha 2000. (Entries on Chinese & Indian Philosophy, Taoism and qigong; on Indian, Mongolian and Tibetan Buddhism; on Chinese history after 1900, on Indian ancient & modern history, on Chinese & Indian philosophy & religions; on Indian literatures, Japanese Buddhism, culture &c.).

**V. Ando**, *Klasická čínská medicína. Základy teorie II.* [Classical Chinese medicine. Basic theory II.]. Second edition, Svítání, Hradec Králové 2000, 274 pp.

**V. Ando**, *Klasická čínská medicína. Základy teorie III.* [Classical Chinese medicine. Basic theory III.]. Second edition, Svítání, Hradec Králové 2000, 267 pp.

**J. Filipský, J. Vacek** (transl. from Sanskrit), *Bhagavadgíta. Zpěv Vznešeného* [The Bhagavadgītā. Song of the Exalted One], 2<sup>nd</sup> revised and enlarged ed., Votobia, Praha 2000, 245 pp.

**J. Filipský, B. Hruška, J. Pečírková et al.** (transl. from English), Chris Scarre (ed.): *Sedmdesát divů světa. Osudy slavných stavebních památek* [The Seventy Wonders of the Ancient World. The Great Monuments and How They Were Built], Slovart, Praha 2000, 304 pp.

**B. Hruška** (transl. from German), Gottfried Kirschner: *Terra X. Výpravy do neznáma* [Terra X. Expeditions into the Unknown], Knižní klub, Praha 2000, 262 pp.

**B. Hruška** (transl. from German), H.-Chr. Huf: *Nebe, peklo, nirvána. Tři velcí vykupitelé: Buddha, Ježíš a Muhammad* [Heaven, Hell and Nirvana. Three Great Saviours: Buddha, Jesus, Muhammad], Knižní klub, Praha 2000, 285 pp.

**L. Hřebíček**, *Variation in Sequences. Contribution to General Text Theory*, Oriental Institute, Praha 2000, 132 pp.

**O. Hulec**, *Cesta do nebe. Jihoafrické mýty, legendy a vyprávění* [Way to Heaven. Myths, Legends and Stories of South Africa], Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2000, 312 pp.

**J. Kolmaš** (transl. from Tibetan, verse adaptation by **J. Štroblová**), *Černý mrak v bílém. Tibetská lidová poezie* [Black Cloud in a White One. Tibetan Folk Poetry]. Výbor uspořádal a doslov (s. 193–213) napsal [Collection arranged and afterword written by] Josef Kolmaš. Nakladatelství Augustin Milata Scholaforum, Ostrava 2000, 224 pp.

**J. Kolmaš** (transl. from English), Cipön Wangčhug Dedän Žagabpa: *Dějiny Tibetu* [Tsepon W. D. Shakabpa: Tibet. A Political History]. Přel., přílohami opatřil, ilustrační materiál a mapy vybral, ediční poznámku napsal a rejstřík sestavil [Translated,

appendices provided, illustrations and maps selected, editorial note written and index compiled by] Josef Kolmaš. Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2000, 428 pp.

**V. Liščák**, *Čína – Dobrodružství Hedvábné cesty. Po stopách styků Východ – Západ* [China – The Silk Road Adventure. Tracing the East – West Connections], SET OUT, Praha 2000, 366 pp.

**M. Mendel**, *Náboženství v boji o Palestinu. Judaismus, islám a křesťanství jako ideologie etnického konfliktu* [Religion in the Struggle for Palestine. Judaism, Islam and Christianity as Ideologies of an Ethnical Conflict], Atlantis, Brno 2000, 248 pp.

**L. Obuchová**, *Čínské symboly* [Chinese Symbols], Grada, Praha 2000, 187 pp.

**L. Obuchová** (ed.), *Svět živých a svět mrtvých. Sborník* [The World of the Living and the World of the Dead. Collection of Essays], ČOS – Dar Ibn Rushd, Praha 2000, 232 pp.

**J. Pečirková**, *Asýrie – od městského státu k říši* [Assyria – From the City State to Empire], Academia, Praha 2000, 177 pp.

**L. Pecha, F. Rahman, N. Nováková**, *Základy starobabylonštiny* [Fundamentals of Old Babylonian], Karolinum, Praha 2000, 416 pp.

---

#### **Articles, Contributions to Miscellanies, Conference Proceedings, etc.**

**K. Břeňová**, Symbols of Jewish Sepulchral Art. *ArOr* **68** (2000), No. 2, pp. 191–204.

**K. Břeňová**, Davidova hvězda [The Star of David]. *NO* **55** (2000), No. 2, pp. 62–64.

**K. Břeňová**, Sto a jedno vyprávění z Talmudu [Hundred and One Stories from Talmud]. *NO* **55** (2000), No. 3, pp. 93–94.

**K. Břeňová**, Ze židovské sváteční kuchyně [Some Jewish Festive Dishes]. *NO* **55** (2000), No. 4, pp. 151–153.

**J. Filipský**, „Čisté Čennej 2000“ – revoluce v nakládání s odpady [“Clean Chennai 2000” – Revolution in Treating Waste]. *EKO – ekologie a společnost* **11** (2000), No. 4, pp. 28–29.

**J. Filipský**, Za záchranu Jamuny [Saving Yamuna]. *EKO – ekologie a společnost* **11** (2000), No. 5, pp. 26–27.

**J. Filipský**, Mešita páteční, pro dny všední i sváteční [Friday Mosque for Everyday Prayer]. *Haló magazín* 9. 6. – 15. 6. 2000, p. 4.

**J. Filipský**, Karel Werner: indolog, religionista, heretik [Karel Werner: Indologist, Religionist, Heretic; an interview]. *NO* **55** (2000), No. 8, pp. 301–307.

**M. Gedlu**, Conflicts in Africa: The Need for a Viable African Response. In: Mark Malan & Christopher Lord (eds.), *Prague to Pretoria. Towards a Global Consensus on the Military Doctrine of Peace Support Operations*. Papers from Conferences held in the Czech

Republic and the Republic of South Africa. Institute of International Relations, Prague – Institute for Security Studies, Pretoria 2000, pp. 131–138.

**J. Holba** (together with M. Synek), Slovník jmen a termínů [Glossary of Names and Terms], in: Glenn H. Mullin (compiled and trans.), *Dalajlama: Stezka k probuzení* [Dalai Lama: The Path to Enlightenment], Czech transl. by Michal Synek, DharmaGaia, Praha 2000, pp. 245–276. [Revision of the text, together with Zuzana Ondomišiová & Zuzana Vokurková.]

**J. Holba** (revision of Sanskrit terms), Svámí Adžaja: *Psychoterapie Východu a Západu. Sjednocující paradigma* [Swami Ajaya: Psychotherapy of East and West. A Unifying Paradigm]. Chvojko nakladatelství, Praha 2000, 198 pp.

**J. Holba** (revision of the text, with **R. Heřman**), Kóšó Učijama: *Uvolnit sevření mysli: Cesta k zenu* [Kosho Uchiyama: Opening the Hand of Thought: Approach to Zen], transl. by Kamil V. Zvelebil, DharmaGaia, Praha 2000, 282 pp.

**B. Hruška**, Eninnu v Lagaši. Nová stavba starého sumerského chrámu [Eninnu in Lagash. Rebuilding an Ancient Sumerian Temple]. *Religio* 8 (2000), pp. 3–14.

**B. Hruška**, Principy moci sumerských božstev [Principles of Power of the Sumerian Gods]. *Theologická revue* 71 (2000), No. 1–2, pp. 105–121.

**B. Hruška**, K devadesátinám Miloše Biče [Miloš Bič Nonagenarian]. *Theologická revue* 71 (2000), No. 3, pp. 254–259.

**B. Hruška**, Anfänge der altmesopotamischen Listenwissenschaft (Uruk, Fara, Abu Salabikh), Max Planck Institute for the History of Science, Preprints, Berlin 2000, 18 pp.

**B. Hruška**, Babylonské zajetí Židů [Babylonian Captivity of the Jews]. *Český zápas* 80 (2000), No. 4, pp. 5–6.

**B. Hruška**, Encheduanna. Akkadská princezna před porotou [Enheduanna. Akkadian Princess in Front of a Jury]. *NO* 55 (2000), No. 1, pp. 18–22.

**B. Hruška**, Babylonské mýty na videu [Babylonian Myths on the Video]. *NO* 55 (2000), No. 2, pp. 77–80.

**B. Hruška**, Gilgameš a strážce cedrového lesa [Gilgamesh and Huwawa]. *NO* 55 (2000), No. 7, pp. 251–256.

**L. Hřebíček**, Strukturalismus – konec století [Structuralism at the End of the Century]. *NO* 55 (2000), No. 2, pp. 75–77.

**L. Hřebíček**, Chaos a řád v textu [Chaos and Order in a Text]. *NO* 55 (2000), No. 7, pp. 256–258.

**O. Hulec** (transl. from English), Ivan Vladislavić: Bratři [Brothers, South African short story]. *NO* 55 (2000), No. 3, pp. 104–108.

**O. Hulec, M. Švehla**, Vzpomínky na Afriku. I v zapomenuté krajině hladu, válek a nemocí existuje naděje [Memories of Africa. There is Hope Even in a Forgotten Country of Famine, Wars and Maladies]. *Respekt* XI, No. 14 (27. 3. – 2. 4. 2000), pp. 11–13.

**L. Chaloupková**, Svátek kalmyckého národa [The Festival of the Kalmyk People]. *NO 55* (2000), No. 2, pp. 50–54.

**L. Chaloupková**, Buddhistické kláštery Agi [Buddhist Monasteries of Aga]. *NO 55* (2000), No. 7, pp. 263–265.

**L. Chaloupková**, Dalajlama v Čechách a na Slovensku [Dalai Lama in Bohemia and Slovakia]. *NO 55* (2000), No. 9, pp. 352–354; *Informační bulletin Společnosti přátel Mongolska*, Vol. **XI** (2000), No. 3–4, pp. 56–59; also in Russian: Poslanie mira i lyubvi [Message of Peace and Love], *Kalmyckiy universitet*, 17 November 2000.

**L. Chaloupková**, Geše-Iharampa Čojrag [On Geshe-Iharampa Choirag]. *NO 55* (2000), No. 10, pp. 380–383.

**L. Chaloupková**, Večer mongolské poezie [Evening of Mongolian Poetry]. *Informační bulletin Společnosti přátel Mongolska*, Vol. **XI** (2000), No. 1, pp. 30–31.

**L. Chaloupková**, Etika dlya budushchego tysyacheletiya [Ethics for the Next Millennium]. *Izvestiya Kalmykii*, No. 258, 19 December 2000.

**L. Chaloupková** (Ligejima Haluofukewa), Xialama de tou [The Head of Ja-lama, in Chinese]. *Mengguguo yanjiu* [Mongolian Studies], 1999, pp. 187–188.

**L. Chaloupková** (Ligejima Haluofukewa), Paopei zhuan [N. N. Poppe, in Chinese]. *Mengguguo yanjiu* [Mongolian Studies], 1999, pp. 189–190.

**P. Charvát**, Vznik států v Čechách a na Moravě – Úvod [Origin of States in Bohemia and Moravia – Introduction], in: D. Kubálek, H. Müllerová (eds.), *Kronika českých zemí* [Chronicle of Czech Lands]. Fortuna Print, Praha 1999, p. 32.

**P. Charvát, K. Charvátová**, Doba přemyslovských knížat [The Age of Dukes of the Přemysl-Dynasty], in: D. Kubálek, H. Müllerová (eds.), *Kronika českých zemí* [Chronicle of Czech Lands]. Fortuna Print, Praha 1999, p. 42–83.

**P. Charvát**, Evropa na přelomu věků. Čechy v krvavé lázni. První křížová výprava [Europe at the Turn of Ages. Bohemia in a Bloodbath. The First Crusade], in: J. Ruf (ed.), *Předěly staletí – České a světové dějiny v horizontu věků* [Watersheds in History – Czech and World History on the Back-Drop of Ages]. Lidové noviny, Praha 2000, pp. 15–46.

**P. Charvát**, „Múřeníni, arabi“, pohané a Martin Kabátník z Litomyšle [“Moors, Arabs”, Pagans and Traveller Martin Kabátník of Litomyšl]. In: *Pomezí Čech a Moravy*. Sborník prací ze společenských a přírodních věd pro okres Svitavy, Vol. 3, Litomyšl 1999, pp. 13–29.

**P. Charvát**, Zerbrechliches Erbe: Römisches Glas im Frühmittelalter Mährens, *CIVIS – Studi e testi*, Quaderno 68, Anno **XXIII** (1999), pp. 123–129.

**P. Charvát**, Bohyně či psýchopompoi? Sošky žen s homolovými účesy v mezopotamském pravěku [Goddesses or Soul-Guides? Females with Cone-shaped Hairdress in Mesopotamian Prehistory]. In: L. Obuchová, P. Müllerová (eds.), *Náboženské motivy v asijském umění*. Soubor studií interdisciplinární pracovní skupiny „Náboženské směry v Asii“ [Religious Motives in Asian Art. Collection of Papers of an Interdisciplinary

Working Group "Religious Trends in Asia". Česká orientalistická společnost & Dar Ibn Rushd, Praha 1999, pp. 11–20.

**J. Jiroušková**, Rozhovor s malířkou Natašou Suttou [Interview with Paintress Nataša Suttá]. *NO 55* (2000), No. 1, pp. 32–34.

**J. Jiroušková**, Jak si vybrat Kundku [How to Choose a Kundka]. *NO 55* (2000), No. 3, pp. 90–92.

**J. Jiroušková, M. Kozelková**, Zvíře se špatnou pověstí [An Animal with Bad Reputation]. *NO 55* (2000), No. 3, pp. 113–115.

**J. Jiroušková**, Masky z Pobřeží slonoviny [Masks from the Ivory Coast]. *NO 55* (2000), No. 4, pp. 141–143.

**J. Jiroušková**, Vůně kávy [Smell of Coffee]. *NO 55* (2000), No. 7, pp. 271–272.

**J. Jiroušková, D. Chaloupka**, „Popletená“ Afričanka [“Confused” L’Africaine]. *NO 55* (2000), No. 8, pp. 307–313.

**J. Kolmaš**, Doslov [Afterword]. In: Nágárdžuna: *Strom moudrosti. Prameny indického myšlení* [Nagarjuna: Tree of Wisdom. Sources of Indian Thought]. Přel. [Transl. by] Pavel Poucha, přebásnil [verse adaptation by] Pavel Eisner. 2<sup>nd</sup> ed. Nakladatelství Garamond, Praha 2000, pp. 92–95.

**J. Kolmaš**, Poznámky [Explanatory Notes]. In: Lama Jongdän – Alexandra David-Néelová: *Mipam, lama s Paterou moudrostí* [Mipam, Lama with Fivefold Wisdom]. Přel. [Transl. by] Josef Heyduk. Nakladatelství Tichá Byzanc, Kutná Hora 2000, pp. 351–371.

**J. Kolmaš**, PhDr. Svetozár Pantůček, CSc. *Akademický bulletin AV ČR*, No. 8, 26. 7. 2000, p. 24, 1 photo.

**J. Kolmaš** (transl. from Chinese), Po Ťü-i: Mluvící papoušek [Bai Yuyi: Talking Parrot]. Přebásnění [verse adaptation by] Jana Štroblová. *NO 55* (2000), No. 3, p. 95.

**J. Kolmaš** (transl. from Chinese), O mandarínovi, důstojníkovi a rolníkovi [On a Mandarin, Officer and Peasant]. *NO 55* (2000), No. 3, pp. 112–113.

**J. Kolmaš** (transl. from Chinese), Po Ťü-i: Břemeno daní [Bai Yuyi: Tax Burden]. Přebásnění [verse adaptation by] Jana Štroblová. *NO 55* (2000), No. 7, p. 269.

**V. Liščák**, Čína – země a lidé [China – Country and People]. *Geografické rozhledy 9/3* (1999–2000), pp. 58–61.

**V. Liščák**, Hedvábná cesta a její „objevitelé“ v 19. století [Silk Road and its “Discoverers” in the 19<sup>th</sup> Century]. *NO 55* (2000), No. 2, pp. 55–59.

**V. Liščák**, Boxerské povstání očima současníků (ke 100. výročí povstání I-che-tchuanů), 1–2 [The Boxer Uprising Seen by its Contemporaries (on the occasion of the Centenary of the Yihetuan insurrection)]. *Fénix. Informační zpravodaj Česko-čínské společnosti 1* (2000), No. 2, 3–4, Appendix, pp. I–XVI, I–XXXII.

**V. Liščák**, Čínští Židé [Chinese Jews]. *Fénix. Informační zpravodaj Česko-čínské společnosti 1* (2000), No. 3–4, pp. 12–20.



**M. Mendel**, The Recent Christian Zionism and the Arab-Israeli Conflict. *Hemispheres* 14, 1999 (issued in 2000), pp. 93–105.

**M. Mendel**, Západ jako téma islámského reformismu [The West as a Topic of Islamic Reformism]. *Religio* **VIII** (2000), No. 1, pp. 65–80.

**M. Mendel**, Čechna: Dvě stě let konfliktů [Chechnia: Two Hundred Years of Conflicts]. *Právo*, 16 February.

**D. Nymburská** (transl. from Japanese), Motodžiró Kadžii: Pod sakurami [Motojiro Kajii: Under the Cherry Trees]. *NO* **55** (2000), No. 3, pp. 96–97.

**Ľ. Obuchová**, Číně v roce 2000 vládne drak [China in the Year 2000 is Ruled by the Dragon]. *NO* **55** (2000), No. 4, pp. 123–126.

**Ľ. Obuchová**, Lidé z Pin-jangu: podniká celá vesnice [The People from Binyang: Whole Village in Business]. *NO* **55** (2000), No. 5, pp. 161–163.

**Ľ. Obuchová**, Vepřové na nudličky s bambusem. Pohled do čínské kuchyně [Sliced Pork with Bamboo Shoots. A Look into the Chinese Kitchen]. *NO* **55** (2000), No. 6, pp. 231–234.

**Ľ. Obuchová**, Jihočínské svátky paní Luny [The Moon Festival in Southern China]. *NO* **55** (2000), No. 7, pp. 259–263.

**Ľ. Obuchová**, Čína [China], in: Z. Lehmannová *et al.*, *Kulturní pluralita v současném světě* [Cultural Plurality in Contemporary World]. VŠE, Praha 2000, pp. 103–120.

**S. Pantůček**, Můj přítel Bašír [My Friend Bashir]. *NO* **55** (2000), No. 7, pp. 241–242.

**J. Pečírková**, Sinacherib a jeho pokus o reformu kultu v asyrské říši [Sanherib and his Attempt at Reform of Cult in the Assyrian Empire]. *Theologická revue* **71** (2000), No. 1–2, pp. 121–128.

**J. Pečírková**, Asarhaddon a proroci [Asarhaddon and Prophets]. *NO* **55** (2000), No. 2, pp. 59–62.

**J. Pečírková**, Z herečky císařovnou Východu [An Actress Becoming Empress of the East]. *NO* **55** (2000), No. 5, pp. 173–177.

**J. Prosecký** (transl. from Akkadian), Syřan Idrimi [Idrimi, the Syrian]. *NO* **55** (2000), No. 8, pp. 292–295.

**R. Svobodová** (transl. from Hindi), Móhan Rákéš: Vlny života [Mohan Rākeš: Ūrmil jīvan – The Waves of Life]. *NO* **55** (2000), No. 1, pp. 23–24.

---

### Books in Press

**V. Ando**, *Klasická čínská medicína. Základy teorie V*. [Classical Chinese Medicine. Basic Theory V], Svítání, Hradec Králové 2001.

**V. Ando, J. Filipský, B. Hruška, J. Holman, L. Chaloupková, V. Liščák, J. Pečirková, J. Prosecký, J. Strnad, et al.,** *Velká všeobecná encyklopedie*, sv. 4–6 [Big General Encyclopedia, Vols. 4–6]. Diderot, Praha. Entries on Chinese philosophy, Taoism and quigong; entries on Indian history, religions, philosophy, and literatures; entries on Tibetan and Mongolian Buddhism; entries on Chinese history before 1900 and Chinese Buddhism; entries on prehistory and early history, religion and literature of the Near East.

**J. Holba** (transl. from Sanskrit), *Diamantová sůtra* [The Diamond Sātra]. DharmaGaia, Praha.

**J. Holba** (transl. of the introductory study by P. Williams from English, revision of the text, afterword, bibliography), in: Śāntidēva, *Bódhičarjāvātāra* [Śāntideva: Bodhicaryāvātāra. DharmaGaia, Praha.

**B. Hruška** (transl. from German), H.-Chr. Huf: *Sfinga 4. Záhady historie* [Sphinx 4. Die Geheimnisse der Geschichte]. Ikar, Praha.

**L. Hřebíček, G. Wimmer, G. Altmann,** *Úvod do textové analýzy* [Introduction to Text Analysis]. Bratislava

**L. Hřebíček,** Text Laws. In: R. Köhler, G. Altmann, W. Lehefeldt (eds.), *Handbook of Quantitative Linguistics*. De Gruyter, Berlin.

**J. Jiroušková, L. Pecha,** *Nový Orient. Článková bibliografie. Ročník 51–55 (1996–2000)*. [New Orient. Index of Articles]. Oriental Institute, Praha.

**J. Kolmaš,** *Svjaščennye teksty buddizma* [Buddhist Sacred Scriptures]. Transl. from Czech into Russian by **L. Chaloupková**. Vostochnaya literatura, Moscow.

**J. Kolmaš** (transl. from Tibetan), *Bajka o ptácích a opicích* [Fable of Birds and Monkeys]. 2<sup>nd</sup> ed. Aurora Publishers, Praha.

**J. Kolmaš** (transl. from Tibetan), *Tibetská kniha mrtvých* [Tibetan Book of the Dead]. 5<sup>th</sup> ed. Vyšehrad, Praha.

**J. Kolmaš** (Foreword, pp. 7–23; Notes, pp. 369–455), in: I. Desideri, *Cesta do Tibetu* [Journey to Tibet]. 2<sup>nd</sup> ed., Nakladatelství Argo, Praha.

**V. Liščák, P. Fojtík,** *Státy a území světa* [States and territories of the world]. 1<sup>st</sup> Slovak ed. Translated by J. Genzor. Slovak Academic Press, Bratislava.

**Ľ. Obuchová** (ed.), *Maska, kostým a lidové divadlo*. Sborník [The Mask, the Costume, and the Folk Theatre. Collection of Essays], ČOS – Dar Ibn Rushd, Praha.

**J. Pečirková,** *Dějiny pravěku a starověku. (Přední východ, Řecko, Řím)* [Prehistory and Ancient History. Ancient Near East, Greece, Rome. A Textbook]. Scientia, Praha.

**J. Pečirková, J. Prosecký** (transl. from English), **B. Hruška** (afterword), A. L. Oppenheim: *Starověká Mezopotámie. Portrét zaniklé civilizace* [Ancient Mesopotamia. Portrait of a Dead civilisation]. Academia, Praha.

**P. Štěpánek** (transl. from Ottoman Turkish), *Ve stínu zlatého jablka*. Paměti Osmana Agy z Temešváru [In the Shadow of a Golden Apple. Memoires of Osman Aga from Temeshvar]. Nakladatelství Brody, Praha.

**H. Třísková**, *Tone, Stress and Rhythm in Spoken Chinese*. Proceedings from International Workshop, Prague, May 1999. To be published in monograph series of the Journal of Chinese Linguistics, Berkeley.

---

## OFFER OF BOOKS FOR SALE

### **Archiv orientální – Česká řada**

*Variace na Korán. Islám v diaspoře.* **Luboš Kropáček, Eduard Gombár, Dagmar Marková, Ľubica Obuchová** (redakce). 1999, 174 pp. (Archiv orientální. Česká řada. Svazek první.), 75 Kč, ISSN 1212-6896, ISBN 80-85425-34-3

### **Archiv orientální – Supplementa**

**Kamil Zvelebil**, *The Tamil Skandapurāṇam*. 1992, 48 pp. (Archiv orientální – Supplementa, VI)., 25 Kč

**Josef Kolmaš**, *The Ambans and Assistant Ambans of Tibet. (A Chronological Study.)* 1994, 86 pp. (Archiv orientální – Supplementa, VII), 65 Kč, ISSN 0044-8699

*Essays on Ottoman Civilization. Proceedings of the XIIth Congress of the Comité International d'Études Pré-Ottomanes et Ottomanes, Praha 1996.* 1998, 423 pp. (Archiv orientální – Supplementa, VIII), ISSN 0044-8699, ISBN 80-85425-29-7.

**Miroslav Bárta** and **Jaromír Krejčí** (eds.), *Abusir and Saqqara in the Year 2000.* Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute, Praha 2000, xxi, 612 pp., 72 pp. ill., map. Archiv orientální. Supplementa, IX (2000). ISSN 0570-6815; ISBN 80-85425-39-4.

### **Bibliografie / Bibliographical Series of the Oriental Institute**

Vol. 7. **Jaroslav Průšek**. *Bibliografie 1931–1991.* Compiled and Edited by **Jiří Šíma**. Short Biography written by **Augustin Palát**. 1994, 56 pp., 15 Kč

Vol. 8. **Timoteus Pokora**. *Bibliografie 1952–1987.* Compiled by **Josef Fass** and **Jiří Šíma** with the assistance of **Vladimír Liščák**. Short Biography written by **Jiří Šíma**. 1994, 60 pp., 15 Kč

Vol. 9/1–2. **Jarmila Kalousková**. *Bibliografie 1938–1978.* Compiled and edited by **Jiří Šíma**. Short Biography written by **Xenie Dvorská**. *Oldřich Švarný. Bibliografie 1952–1993.* Compiled and Short Biography written by **Hana Třísková**. Edited by **Jiří Šíma**. 1995, 47 pp., 15 Kč, ISBN 80-85425-18-1

Vol. 10. **Milena Doleželová-Velingerová**. *Bibliography 1953–1997.* Compiled by **Milena Doleželová-Velingerová** and **Hana Třísková** with the assistance of **Vladimír Liščák**. Edited by **Vladimír Liščák**. 1997, 41 pp., 15 Kč, ISBN 80-85425-27-0

Vol. 11. **Vladimír Pucek**. *Bibliography 1954–1998.* Compiled by **Štěpánka Horáková**. Edited by **Vladimír Liščák**. 1998, 21, 15 pp., 50 Kč, ISBN 80-85425-33-5

Vol. 12. *List of Published and Unpublished Works of Josef Kolmaš. Bibliography 1953–1998.* Compiled and introduced by **Alter ego** [Josef Kolmaš], with the editorial assistance of **Jan Filipský**. 1999, 108 pp., 100 Kč, ISBN 80-85425-35-1

### **Dissertationes orientales**

46. **Dana Heroldová**, *Acupuncture and Moxibustion.* Part 1, Supplement to Part 1. Anatomical Charts and other Illustrations, Part 2. 1990, 234, 84, 190 pp., 75 Kč, ISBN 80-900052-8-4, ISBN 80-900052-9-2

48. **Josef Kolmaš**, *Prague Collection of Tibetan Prints from Derge*. Volume III. Index of Titles. Book 1–2. 1996. x, 1–252 + viii, 252–510 pp., 210 Kč, ISBN 80-85425-21-1

### **Other Publications**

*Africana Bohemica. Bibliographia 1918–1988*. Ed. by **Jaroslav Černý** and **Otakar Hulec**. 1993, XXVII, 164 pp., 50 Kč, ISBN 80-85425-12-2

**Jiří Bečka**, *Iranica bohemica et slovacca. Litterae*. 1996, 152, 12 pp., 14 ill., 155 Kč, ISBN 80-85425-22-X

*Ex Oriente. Collected Papers in Honour of Jiří Bečka*. Ed. by **Adéla Křikavová** and **Luděk Hřebíček**. 1995, 209 pp., 40 Kč, ISBN 80-85425-19-X

*Ex pede pontis*. Papers presented on the occasion of the 70<sup>th</sup> anniversary of the foundation of the Oriental Institute Prague. Ed. by **Jiří Prosecký**. 1992, 295 pp., 55 Kč, ISBN 80-85425-10-6

**Blahoslav Hruška**, *Tradiční obilnářství staré Mezopotámie. Der traditionelle Ackerbau im Alten Mesopotamien*. I.–II. 1990, 516 pp., 70 Kč, ISBN 80-900060-8-6

**Luděk Hřebíček**, *Lectures on Text Theory*. 1997, 191 pp., 250 Kč, ISBN 80-85425-26-2

**David Chaloupka**, **Jana Jiroušková**, *Nový Orient. Článeková bibliografie. Ročník 1.–50. (1945/46–1995)*. 1998, 343 pp., 280 Kč, ISSN 0029-5302, ISBN 80-85425-31-9

**Petr Charvát**, *On People, Signs and States. Spotlights on Sumerian Society, c. 3500–2500 B.C.* 1998, 118 pp., 90 Kč, ISBN 80-85425-28-9

*Ibrahim ibn Ya'qub at-Turtushi: Christianity, Islam and Judaism Meet in East-Central Europe, c. 800–1300 A.D.* Proceedings of the International Colloquium 25–29 April 1994. Edited by **Petr Charvát** and **Jiří Prosecký**. 1996, 256 pp., 200 Kč, ISBN 80-85425-20-3

*Intellectual Life of the Ancient Near East. Papers Presented at the 43rd Rencontre assyriologique internationale, Prague, July 1–5, 1996*. Edited by **Jiří Prosecký**. 1998, 482 pp., 250 Kč, ISBN 80-85425-30-0

*Jawaharlal Nehru and the Foreign Policy of India*. Centenary Commemoration Volume. Ed. by **Miloslav Krása**. 1990, 195 pp., 23 Kč, ISBN 80-900152-3-9

*List of Books Concerning Modern Chinese Literature Held in the Lu Xun Library of the Oriental Institute, Czechoslovak Academy of Sciences, Prague*. Compiled by **Xenie Dvorská**, **Tereza Lechowska**, **Marta Ryšavá**, **Marcela Stolzová**. (Východní Asie, studie a dokumenty, sv. 1) 1974, 269 pp., 36 Kč, ISBN 80-900055-8-6

*Náboženství v asijských společnostech: tradice a současnost*. Kolektiv autorů. Redakce **Dagmar Marková**. 1996. 281 pp., 100 Kč, ISBN 80-85425-24-6

**Čeněk Peták** – **Libuše Polívková** – **Vladimír Liščák**, *Vybrané problémy současné Číny. Sborník statí*. (Východní Asie, studie a dokumenty, sv. 2) 1991, 132 pp., 20 Kč, ISBN 80-85425-06-8

*Religion and Society in India and Burma*. Ed. by **Stanislava Vavroušková**. 1991, 86 pp., 15 Kč, ISBN 80-85425-05-X

*Sarvapalli Radhakrishnan: Living Values of Indian Thought*. Ed. by **Jan Filipský**. 1992, 133 pp., 16 Kč, ISBN 80-85425-09-2

*Studies in Near Eastern Languages and Literatures. Memorial Volume of Karel Petráček*. Edited by **Petr Zemánek**. 1996, 664 pp., 300 Kč, ISBN 80-85425-23-8

**Jana Šrajerová**, *A Catalogue of John King Fairbank Library. Katalog knihovny Johna Kinga Fairbanka*. 1998, 19, 143 pp., 180 Kč, ISBN 80-85425-32-7

*Theoretical Problems of African and Asian Languages. Proceedings of 5th International Symposium (Liblice 22–26 January 1990)*. I.–III. 1990, 576 pp., 80 Kč, ISBN 80-85425-00-9

*Threefold Wisdom. Islam, the Arab World and Africa. Papers in Honour of Ivan Hrbek (In Memoriam)*. Ed. by **Otakar Hulec** and **Miloš Mendel**. 1993, 268 pp., 55 Kč, ISBN 80-85425-13-0

**Orders should be addressed to:**

Orientální ústav AV ČR

Pod vodárenskou věží 4

182 08 PRAHA 8

The Czech Republic

---

## FROM THE REVIEW FILE

### Critics' Response to Recent Publications by Fellows of the Oriental Institute

**Ľubica Obuchová:** *Číňané 21. století. Dějiny – tradice – obchod* [The Chinese of the 21<sup>st</sup> century. History – Traditions – Trade]. Academia, Praha 1999. 287 pp., colour photographs, ill., price 195 Kč.

Pro všechny, kteří se chystají do Číny a chtějí se před cestou seznámit se způsobem myšlení obyvatel této země, bude určitě zajímavý závěr knihy. V posledních dvou kapitolách se totiž seznámí s pohledem Číňanů na svět kolem nich, s čínským způsobem života a podívají se na postavení jednotlivce v čínské společnosti. Najdeme tady také hezký popis všedního dne, čínských oslav a svátků.

Co říci závěrem. Pokud Vás Čína láká, i když tam momentálně nejedete, knihu byste si přečíst měli. Svou kvalitou totiž vysoce převyšuje úroveň knih věnovaných různým zemím, které u nás vycházejí.

[Anybody bent on visiting China and wishing to familiarize oneself before departure with the way of thinking of the inhabitants of this country is sure to find interesting the concluding parts of the book. In the last two chapters he'll get acquainted with the view the Chinese take of the surrounding world, with their way of living and with the place of the individual in Chinese society. We find here also a nice description of everyday life, of Chinese celebrations and festivals.

In conclusion, we can only say that, should you feel attracted by China, this is the book for you to read, even if you do not intend to travel there just now. By its quality it greatly surpasses the standard of publications devoted to different countries being published here.]

Jozef Petro, březen 2000

[http://www.globus-online.cz/recenze\\_Cinane.htm](http://www.globus-online.cz/recenze_Cinane.htm)

**Ľubica Obuchová:** *Čínské symboly* [Chinese Symbols]. Grada Publishing, Praha 2000. 187 pp.

Práce Ľ. Obuchové potěší všechny zájemce o čínskou symboliku a číselnou mystiku, o věštění a geomantii, zodiak a s ním spojená mystická zvířata, o čínský kalendář, čínský dům, kuchyni atd. Autorka, která proslula svou úspěšnou populárně-vědeckou prací *Číňané 21. století. Dějiny – tradice – obchod* (Academia, Praha 1999), vydává krátce za sebou toto rozkošné dílko, plné poučení i podívání na desítky, ne-li stovky tradičních čínských obrázků a vystřihovánek, vždy náležitě vysvětlených a zasazených do patřičného kontextu.

[The work of Ľ. Obuchová is sure to please all those interested in Chinese symbolism and numeral mysticism, in vaticination and geomancy, the Zodiac and related mystical animals, Chinese calendar, Chinese house, kitchen, etc. The authoress, already renowned for her successful

popularising book *Číňané 21. století. Dějiny – tradice – obchod* [The Chinese of the 21<sup>st</sup> century. History – Traditions – Trade]. (Academia, Praha 1999) has published, in short succession, this lovely volume full of insights and glimpses of scores if not hundreds of traditional Chinese pictures and cut-outs, always properly explained and set within appropriate contexts.]

Josef Kolmaš, *Nový Orient* **56** (2001), No. 3.

Jednotlivé oblasti jsou fundovaně a přehledně zpracovány a celá publikace je bohatě ilustrována, což je u slovníku symbolů, kterým tato kniha v podstatě je, zajisté nutností. Jde o dílo obsažné, hutné a dobře napsané, které zaplňuje mezeru, jež u nás v této oblasti doposud zela.

[Individual parts are knowledgeably and lucidly treated and the whole publication is profusely illustrated, which is in a publication of this sort, essentially a dictionary of symbols, surely a must. The compendious, concise and well-written work fills a lacuna, which has been up to now felt in this field.]

Josef Veselý, *Nové knihy* **41** (2001), No. 4 (24.1.01), p. 25.

**Cipön Wangčhug Dedän Žagabpa**, *Dějiny Tibetu*. Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2000, 428 pp. Z anglického originálu [From the English original] Tsepon W. D. Shakabpa: Tibet. A Political History přeložil [translated by] **Josef Kolmaš**.

Český překlad navíc obsahuje přílohy a dodatky Josefa Kolmaše. Tibetolog a sinolog Josef Kolmaš je znám svými precizními překlady a zejména pečlivě zpracovaným poznámkovým aparátem. Jeho dodatky a přílohy, zejména chronologie a tabulky obsahují jména králů, regentů, ministrů a dalších významných postav tibetské historie, jsou cenným zdrojem informací pro české čtenáře.

[The Czech translation is supplemented by appendices and addenda by Josef Kolmaš. Tibetologist and Sinologist Josef Kolmaš is well-known for his precise translations and especially for meticulous care with which he prepares notes and references. His additions and supplements, notably the chronological tables and lists of kings, regents, ministers, and other important personages of Tibetan history are a valuable source of information for the Czech readers.]

Lubomír Sklenka, *Tibetské listy*, No. 10 (Winter 2000), p. 21.

Je třeba uvítat vydání této publikace, obsahující mnohé, dosud málo známé podrobnosti o vývoji Tibetu a současně je i nutno konstatovat, že jen díky záslužné práci překladatele a podrobným doplňkům a vysvětlivkám, které ke knize připojil, se podařilo tuto přece jen vzdálenou problematiku přiblížit i našemu čtenáři.

[We cannot but welcome the appearance of this publication containing numerous, so far less known details of Tibet's development and at the same time it is necessary to stress that it was only thanks to the meritorious labours of the translator and detailed additions and explanations appended by him to the volume that this still somewhat abstruse topic could be made accessible to our reader.]



Augustin Palát, *Nový Orient* **56** (2001), No. 2, p. 69.

**Vladimír Liščák:** *Čína. Dobrodružství Hedvábné cesty (Po stopách styků Východ-Západ)*. Nakladatelství SET OUT, Edice Historica. Praha 2000, 366 pp. + 8 pp. ill. ISBN 80-86277-11-9.

Studie je, jak už je u tohoto autora zvykem, pravou encyklopedií poznatků o fenoménu „Hedvábná cesta“ – od jejího objevení, jejích předchůdkyň a dalšího vývoje v průběhu věků. Všimá si také těch, kdo po této cestě oběma směry kráčeli (kupř. Čang Čchien ze strany Číny, benátští Polové, Arabové a další do Číny), jaké zboží se po ní sváželo, jak se touto cestou šířil do Číny buddhismus, islám, nestoriánství, judaismus a křesťanství i které historické a současné národy obývaly a obývají podél trasy Hedvábné cesty.

[As is customary with this author, the present study is a veritable encyclopedia of knowledge about the “Silk Way” phenomenon – from its discovery, its predecessors and further development throughout the ages. It also takes note of those who trod this way in both directions (e.g. Zhang Qian from China, the Venetian Polos, Arabs and others to China), of the goods transported on it, the spread of Buddhism, Islam, Nestorianism, Judaism, Christianity by this route, and of the historical and contemporary nations living along the Silk Way.]

Josef Kolmaš, *Nový Orient* **56** (2001), No. 3.

**Miloš Mendel:** *Náboženství v boji o Palestinu. Judaismus, islám a křesťanství jako ideologie etnického konfliktu* [Religion in the Struggle for Palestine. Judaism, Islam and Christianity as Ideologies of an Ethnical Conflict]. Atlantis, Brno 2000, 248 pp.

This monograph is a Czech contribution to the discussion about the role of religions in the contemporary Middle East. It offers a detailed analysis of the role of Judaism, Islam, and Christianity as religious ideologies as they affect the ethnical and political conflict over the historical territory of Palestine...

The first part, entitled “Doctrinal Preconditions of Ideologization of Politics”, is devoted to a general characterization of the basic doctrine of the three monotheistic religions – Judaism, Islam, and Christianity... In the second part, “Judaism in the Service of Politics”, the author presents a thorough analysis of the general features and different representatives of Judaic fundamentalism... In the third part, “Islamic Fundamentalism”, the author begins his analysis with the general characteristics of ideology and political praxis of Islamic fundamentalism. Special attention is given to the attitude towards Jews and Judaism... The fourth part, “Christian Zionism”, ... presents not only a very interesting survey of Orthodox, Catholic, and Protestant attitudes to Judaism and Israel but also a quite detailed study of extremist Christian organizations and ideologies...

Miloš Mendel’s monograph ... is a highly valuable contribution to the study of the role of monotheistic religions in Middle East politics. The serviceability of his work is further enhanced by the inclusion of a comprehensive bibliography, a thorough index, and very informative photographs.

Eduard Gombár, *Archiv orientální* **68** (2000), pp. 645–646

**Luděk Hřebíček:** *Lectures on Text Theory*. Oriental Institute, Prague 1997, 191 pp.

Der Prager Linguist Luděk Hřebíček ... übertrifft an Originalität alles, was in der Sprach- und der Texttheorie seit längerem vorgeschlagen worden ist. Das zu besprechende Buch ist eine knappe, aber systematische Zusammenfassung und Weiterentwicklung seiner

Entdeckungen, mit denen sich wahrscheinlich mehrere Generationen von Textanalytikern werden auseinandersetzen müssen. Eine ausführliche Behandlung einzelner Probleme findet man bereits in seinen früheren Büchern ... und in einer großen Anzahl von Aufsätzen, in denen von Euphonie über graphentheoretische Grammatik, mathematische Soziologie bis hin zu Fraktalen eine breite Palette von originellen Ideen enthalten ist...

Vielleicht der wichtigste Punkt in Hřebíčeks Philosophie ist die Betrachtung des Textes als eines komplexen Phänomens. War das Ideal der Wissenschaften bisher die notwendige Zerlegung des Forschungsgegenstandes in seine kleinsten Bestandteile, so stellt seit einiger Zeit die Erforschung der Komplexität ein neues Paradigma dar. Die Bildung komplexer Systeme ist Bedingung jeglicher Evolution, Resultat der Kreativität, der Selbstorganisation, der positiven Rückkopplung, der Entstehung von Attraktoren usw. Dies ist der Bereich der Emergenz oder, wie er vom Santa Fe Institute genannt wird, der Rand des Chaos... Nur wenige Linguisten haben bisher diesen Bereich betreten... Hřebíček ist wahrscheinlich der erste Linguist, der auch über der Rand geschaut und die Brutstätte der Muster im Chaos gesucht hat...

Alle Hypothesen des Buches sind geistvolle Neuerungen, die auf eine überraschende Weise miteinander verknüpft sind. Nichts hängt in der Luft, alles wird mit der Semantik des Textes in Verbindung gesetzt...

Das Buch hat etwas „Zipfisches“ an sich. Es ist voll von Entdeckungen, Vermutungen, Annahmen, Argumentationen und offenen Problemen, die gelöst werden sollen, es eröffnet, so wie es Zipfs Bücher taten, völlig neue Sichtweisen und Perspektiven, und vor allem schiebt es die Linguistik um einen großen Schritt näher an die moderne Forschung heran. Auch wenn das Buch nicht gerade einfach zu lesen ist, sollte es zur Pflichtlektüre für Textanalytiker erklärt werden.

Gabriel Altmann, *Göttigische Gelehrte Anzeigen*, 252. Jahrgang, Heft 1/2, Wandenhoek & Ruprecht in Göttingen 2000, pp. 127–137.

**Jana Pečirková:** *Asýrie – od městského státu k říši* [Assyria – From the City State to Empire]. Academia, Praha 2000, 177 pp.

Die Vf. beschäftigte sich schon seit langem mit den Assyrern, stets mit regem Interesse für die Geschichtsschreibung im 1. Jt. v. Chr. und für methodologische Probleme der altorientalischen und antiken Historiographie. Ihr dünnes Buch stellt die erste tschechische Monographie über die politische Geschichte und soziale Struktur Assyriens dar. Der flüssig geschriebene Text verfolgt mehrere, in Tschechien bislang nicht angestrebte Ziele, darunter auch eine Zusammenfassung des heutigen Forschungsstandes mit offenen Fragestellungen und zahlreichen Vergleichen mit den entsprechenden staatlichen Institutionen im antiken Rom. Die Herausgeber im renommierten Academia-Verlag gingen davon aus, daß den tschechischen Studenten und Lehrern ein Hilfsmittel fehlt, welches sie unmittelbar an die Forschungslage heranführt. Das Resultat ist ein zusammenfassendes Werk, das sich an breiten Leserkreis wendet, zuverlässige Informationen liefert und eine Darstellung und Erörterung der Quellenlage bietet. Vorgestellt werden jeweils nur die wichtigsten Probleme, leider ohne erläuternde Anmerkungen... Vf. hat sich bemüht, ihr Darstellung so zu gestalten, daß auch der Nichtfachmann, etwa der „klassische“ Althistoriker, sie mit Gewinn zu eigenen Arbeiten zu nutzen vermag. Es handelt sich also bei vorliegendem Buch um ein einleitendes Arbeitsinstrument (siehe die knappe Einführung, S. 9–11)...

Pečirková befasst sich fast ausschließlich mit den offiziellen historischen und Verwaltungstexten und betont mit Recht, daß deren Aussagen ideologischen Beschränkungen unterliegen. Texte „literarischen und religiösen Inhalts“ werden zwar erwähnt, aber nicht näher behandelt...

Blahoslav Hruška, *Archiv orientální* 69 (2001), pp. 93–94.

Knížka směřuje k tomu, aby čtenář získal jiné povědomí o Asyřanech, než jaké mu poskytoval Starý zákon, antičtí autoři a starší (byť stále přežívající) představy badatelů. Snaží se přehodnotit zakořeněný mýtus o Asyřanech jako o výjimečně krutých válečnících, kteří jen bořili statky vytvořené jinými etniky a nemilosrdně zacházeli s podmaněnými obyvateli... Je jedinou českou vědecky fundovanou publikací o starověké Asýrii a stane se spolehlivým pramenem pro studenty historie a orientalistiky... Protože je napsána srozumitelně a mnohdy i s vtipem, jistě v ní najdou mnoho zajímavého i další čtenáři.

[The book aims at presenting the reader with a different picture of the Assyrians from that given by the Old Testament, Classical writers and outdated (though still surviving) views of researchers. It tries to reappraise the deeprooted myth about Assyrians as exceptionally cruel warriors, who only despoiled treasures created by other peoples and treated mercilessly subjugated inhabitants... It is the only scholarly publication on ancient Assyria in the Czech language and can serve as a reliable source for students of history and Oriental disciplines... Written in a comprehensible style and not infrequently with wit, it is sure to offer a lot of interesting insights to other readers as well.]

Nea Nováková, *Nový Orient* **56** (2001), No. 2, pp. 70–71.

\* For more information on the Oriental Institute and on Oriental studies in former Czechoslovakia in general, see *Věstník Orientálního ústavu v Praze, I.* [Bulletin of the Oriental Institute in Prague, I.], Praha 1931; *Bulletin of the Czechoslovak Oriental Institute, Prague*, No. 1, August 1931, Praha; *Věstník Orientálního ústavu v Praze za desítilétí 1928–1938* [Bulletin of the Oriental Institute in Prague for the decade 1928–1938], ed. by V. Lesný and Z. Fafl, Praha 1938; *Bulletin of the Czechoslovak Oriental Institute, Prague*, No. 2, August 1938, Praha; D. Zbavitel, *Oriental Studies in Czechoslovakia*, Praha 1959 (also in French, German and Russian); *Asian and African Studies in Czechoslovakia*, ed. by M. Opl, Moscow 1967; S. Segert – K. Beránek, *Orientalistik an der Prager Universität. I. Teil 1348–1848*, Prag 1967; J. Schabert, “Der Alte Orient und die semitischen Sprachen an den Hochschulen Böhmens und Mährens von 1848 bis 1945.” In: Richard W. Eichler (ed.), *Sudetendeutsche Traditionen in der Theologie, Ethik und Pädagogik*, Band 4, München 1983, pp. 39–72; J. Kolmaš (ed.), *Materiály komise pro nápravu křivd* [Materials of the Commission for Redressing Wrongs], Praha 1990; [S. Pantůček], „Orientální ústav v novém zaměření“ [New Orientation of the Oriental Institute, interview with Z. Müller], *NO* 45 (1990), pp. 225–227; *The Oriental Institute Prague*, ed. by J. Prosecký, B. Hruška and V. Dudák, Prague 1991; S. Pantůček, „Sedmdesát let Orientálního ústavu v Praze“ [Seventy Years of the Oriental Institute in Prague], *NO* 47 (1992), pp. 289–290; [M. M.], „Orientální ústav – střídavě oblačno“ [Oriental Institute – Intermittently Cloudy, interview with J. Pečirková], *NO* 48 (1993), pp. 211–212; *Oriental Institute 1992–1993*, ed. by J. Kolmaš, Praha 1993; „Na slovíčko s ředitelem“ [A Word with OI Director J. Kolmaš], *NO* 49 (1994), pp. 246–248; *Oriental Institute 1994*, Praha 1995; *Oriental Institute 1995*, compiled by J. Pečirková and J. Prosecký, Praha 1995; J. Kolmaš, „Kdo a kdy navrhl založení Nového Orientu“ [Who Proposed Founding Nový Orient and When], *NO* 50 (1995), pp. 198–199; *Oriental Institute 1996*, ed. by J. Filipický, Praha 1996; *Oriental Institute 1997*, ed. by J. Filipický, Praha 1997; *Oriental Institute 1998*, ed. by J. Filipický, Praha 1999; J. Filipický (ed.), *Čeští a slovenští orientalisté, afrikanisté a iberoamerikanisté* [Czech and Slovak Orientalists, Africanists and Ibero-Americanists], Praha 1999; Ľ. Obuchová, “Some Notes on the Early History of Archiv orientální”, *ArOr* 67 (1999), pp. 385–394; S. Segert, “Half a Century with Archiv orientální”, *ArOr* 67 (1999), pp. 395–400; J. Kolmaš, „Orientální ústav za německé okupace“ [Oriental Institute during the German Occupation], I–III, *NO* 54 (1999), pp. 32–35, 68–71, 109–111; Ľ. Obuchová, „Jak vznikl Archiv orientální“ [The Origins of Archiv orientální], *NO* 54 (1999), pp. 321–324; *Oriental Institute 1999*, ed. by J. Filipický, Praha 2000; J. Bečka – M. Krása, „Česká

orientalistika” [Czech Oriental Studies]. In: I. M. Havel – D. Třeštík (eds.), *Co daly naše země Evropě a lidstvu* [The Contribution of Our Lands to Europe and Mankind], Part III, Praha 2000, pp. 352–361.

Abbreviations: *ArOr* – *Archiv orientální*, Praha 1929–; *NO* – *Nový Orient*, Praha 1945–.

\* \* \*